



香港物業管理公司協會

THE HONG KONG ASSOCIATION OF PROPERTY MANAGEMENT COMPANIES



共建 和諧社會
創建 光輝未來

2014

年報 Year Book



多元化跨國企業

滿足客戶所需 追求質素突破

升降機及電扶梯



物業投資及發展



休閒餐廳及酒吧



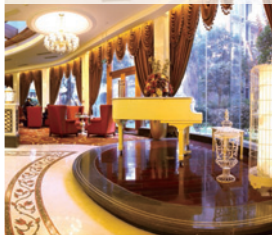
建築及機械工程



鋁窗及幕牆



酒店投資



樓宇建築



保險及投資



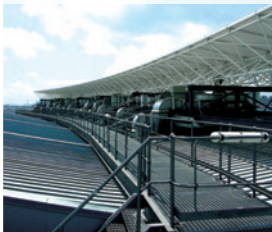
土木及環保工程



物業管理



機電工程



安老院舍



物業



建材供應



農業



冷藏倉庫及物流



企業及網絡科技



其他業務



汽車代理



其士集團

香港・澳洲・加拿大・中國・日本・澳門・菲律賓・新加坡・泰國・美國・越南

香港九龍灣宏開道八號其士商業中心二十二字樓

電話：(852) 2318 1818

傳真：(852) 2757 5138

www.chevalier.com

目錄 Contents

創會歷史及宗旨 History and Objectives.....	2
--	---

會員資格 Memberships	3
---------------------------	---

管理實務及委員會 Management and Committees	4
---	---

會員守則 Code of Conduct	8
-------------------------------	---

會員 Full Members	11
--------------------------	----

附屬會員 Associate Members	19
---------------------------------	----

2013 至 2014 年度理事會 The Council 2013-2014	20
--	----

歷任會長 Past Presidents	23
-------------------------------	----

賀詞 Congratulatory Messages	24
-------------------------------------	----

會長報告 President's Report.....	85
---------------------------------	----

活動委員會報告 Activities Committee Report	91
--	----

紀律委員會報告 Disciplinary Committee Report.....	93
---	----

教育及培訓委員會報告 Education and Training Committee Report.....	94
--	----

對外事務委員會報告 External Affairs Committee Report.....	97
---	----

會籍事務委員會報告 Membership Committee Report.....	99
---	----

專業實務委員會報告 Professional Practice Committee Report	100
--	-----

公共關係委員會報告 Public Relation Committee Report.....	102
--	-----

出版事務委員會報告 Publication Committee Report	104
---	-----

廣告 Advertisements	106
----------------------------	-----

創會歷史及宗旨 History and Objectives

香港物業管理公司協會有限公司於一九九零年一月成立，籌組成員包括本港各大物業管理公司、英國特許屋宇經理學會香港分會(現稱為英國特許房屋經理學會亞太分會)、香港房屋經理學會、香港測量師學會及英國皇家特許測量師學會(香港分會)。

本會的宗旨及目標如下：

- 建立及改善物業及多層大廈管理之專業水平；
- 向香港政府及有關團體組織提供物業管理方法之專業意見；
- 制定及監管會員之專業守則以保障公眾人士之權益；
- 鼓勵專業管理公司之間相互合作、提高及增進服務水平；
- 向會員及有意從事物業管理之人士提供專業訓練；及
- 代表各會員參與政府及其他相關團體在物業管理方面之諮詢、討論及研究。

The Hong Kong Association of Property Management Companies Limited was formed in January 1990 by a group of leading property management companies in conjunction with the Chartered Institute of Housing Hong Kong Branch, (now retitled to Chartered Institute of Housing Asian Pacific Branch), the Hong Kong Institute of Housing, the Hong Kong Institute of Surveyors and the Royal Institution of Chartered Surveyors (Hong Kong Branch).

Principal aims and objectives of the Association are:

- to establish, maintain and improve standards for the professional management of land property and multi-storey building;
- to provide an organization to represent and advise its members and to make recommendations to or be consulted by the government or other municipal or professional bodies on matters concerning property management;
- to safeguard public interest by effective supervision of members of the Association and implementation of code of professional conduct;
- to encourage professional management companies to associate for the purposes of cooperation, and to enhance and improve service standards;
- to provide education and training to its members and those who are interested in the profession; and
- to provide, for the benefit of its members, a representative negotiating body, in any discussion with the government or other bodies, relating to the interests, rights, powers and privileges of its members or other matters of common interest.

協會之公司會員包括本港著名物業管理公司，亦鼓勵其他規模較小之同業加入，促使整個物業管理行業共同推行專業管理服務，及遵守自我約束之守則，會員可通過協會向政府及有關團體表達意見及與政府保持經常之聯繫。

管理公司必須符合以下的基本條件，才可被考慮接納為協會會員：

一.公司名義 — 其中一名合伙人必須擁有五年以上之物業管理工作經驗。

有限公司名義 — 在香港有兩年以上之實際樓宇管理經驗。

二.該公司現正管理：

- 超過 1,000 個住宅單位；或
- 超過 30,000 平方米之工業單位；或
- 超過 10,000 平方米之商業單位。

若管理公司未能全部符合上述資格者，可申請成為附屬會員。

The Association's membership includes most of Hong Kong's leading property management companies, all of whom are committed to enhancing the standard of professional property management.

The Association actively encourages new membership and is keen to ensure that Hong Kong's smaller professional property management companies are fully represented and can benefit from the activities of the Association and its committees.

Members of the Association have the opportunity to lobby government and to express their views on issue of topical interest through discussion and consultation with relevant government representatives.

A firm or corporation is eligible for consideration as a full member if it can satisfy the following conditions:

1. In the case of a firm, a partner of the firm has over 5 years' proven property management experience and standing to the satisfaction of the Council, and in the case of a corporation, the corporation has over 2 years' experience in managing properties in Hong Kong; and
2. At the time of the application for full membership the firm or corporation is managing either
 - over 1,000 residential units, or
 - over 30,000 square metres of industrial space; or
 - over 10,000 square metres of commercial space.

A firm or corporation which is not eligible for full membership may be admitted as an Associate Member of the Association.

管理實務及委員會 Management and Committees

協會之政策、工作方針及日常管理實務，乃由一個以十四間會員公司代表所組成之理事會負責草擬、推行及監管。此十四間理事會成員公司乃經由全體會員投票選出。

此外，協會之各項事務乃由不同之委員會負責，而日常之會務則由協會之秘書處負責協調。協會屬下之委員會包括：

一.活動委員會

- 為會員籌辦不同之活動，包括講座、午餐會、探訪、文康活動及周年晚宴。
- 與不同之專業團體、政府部門及外間機構合辦活動。

二.紀律委員會

- 執行會員守則及管理程序。
- 調查及處理有關會員違反會員守則之投訴及指控。
- 執行紀律程序。
- 檢討會員守則之內容，並定期作出修訂。

三.教育及培訓委員會

- 審視會員機構各從業員之學術及培訓需求，釐定協會在相關活動之角色，並提供長遠之改善及發展建議。
- 傳遞各項學術活動之訊息予各會員。
- 與不同學術機構及專業團體舉辦培訓課程。
- 策劃及安排研討會、講座及其他活動。

四.對外事務委員會

- 籌辦海外商務考察團、講座、會議及拜訪。
- 加強與海外各商會、專業團體、政府部門及其他相關機構之交流和聯繫，並建立互諒互信的友好關係。
- 在以會員之利益為前提下，參與及簽訂與海外各相關團體之雙邊或多邊合作協議。
- 向會員提供海外的行業發展資訊。

五. 會籍事務委員會

- 建立及提升理事會與各會員，以及會員之間的關係。
- 招收及登記會員。
- 制定及發行會員名冊。

六. 專業實務委員會

- 向香港特區政府就各項與會員相關之事務的諮詢文件提出具建議性之回應及意見。
- 制定實務守則及相關資料，以供會員參考。
- 為特別事項制定指引及通告，以供會員參考。

七. 公共關係委員會

- 推廣協會之服務目標。
- 推廣協會在香港社會上之專業地位及重要性。
- 與不同機構建立互諒互信之友好關係。
- 協調及籌辦各類公關活動。
- 建立及維持良好之媒介關係。

八. 出版委員會

- 籌備及出版協會之報告及刊物。
- 定期更新及管理協會之互聯網網站。
- 編印會員通訊及年報。
- 為特別事件及議題印製刊物。

管理實務及委員會 Management and Committees

The policy, working directions and practices of the Association are stipulated, implemented and monitored by The Council, which consists of representatives from 14 full member companies elected by all members.

While the services of the Association are undertaken by a number of committees, the daily administration of it is coordinated by the Secretariat. They include:

1. Activities Committee

- Organization of programmes and activities for the benefits of the members including seminars, luncheon talks, visits, sports and recreational activities, annual dinner, etc...
- Organization of joint venture programmes and activities with various professional bodies, government departments and related organizations.

2. Disciplinary Committee

- Enforcement of Code of Conduct and management procedures.
- Investigation of complaints and allegations against member companies for breaching of the Code of Conduct.
- Implementation of disciplinary procedures.
- Review the Code of Conduct and recommend for amendments for the Association.

3. Education and Training Committee

- Examination of the roles of the Association in providing further education and training for employees of the members and to make recommendations about improvements and developments that might be made in the future.
- Communication of information on educational issues to the members.
- Provision of specific training programmes with academic institutions and other professional bodies.
- Organization of educational seminars, talks and programmes.

4. External Affairs Committee

- Organizing overseas trade missions, seminars, conference and visits.
- Strengthening ties and establishing mutual understanding and information exchange with overseas professional bodies, government departments and other related organizations.
- Participating in bilateral or multilateral cooperation agreements with overseas counterparts which would be of interest to our members.
- Keeping members informed of overseas industry development.

5. Membership Committee

- Establishment and enhancement of relationships between the Council and the members as well as among member companies.
- Recruitment and registration of members.
- Preparation and distribution of membership register.

6. Professional Practice Committee

- Preparation of constructive response to consultative and policy papers prepared by the Hong Kong SAR Government on related issues that may have effects on members of the Association.
- Preparation of practice notes and related materials as guidance of members.
- Preparation of advisory guidelines and circulars on specific topics for members' information and reference.

7. Public Relations Committee

- Promotions of the Association's service objectives.
- Promotions of the Association's profile and importance within the Hong Kong society.
- Establishment of mutual understanding and relationship with external organizations.
- Coordination of events, programmes and activities.
- Maintenance of media relations and exposure.

8. Publication Committee

- Coordination and publication of all reports and publications for the Association.
- Maintenance and updating of the Association's website regularly.
- Production of newsletters and annual year books.
- Publication of various printed matters for specific events and occasions.

會員守則 Code of Conduct

介紹

香港物業管理公司協會有限公司各會員均受其組織章程大綱及本會員守則約束，後者將促進高的專業標準和商業行為的道德水平。

本守則是香港物業管理公司協會的最低標準，會員應連同其他有關的條例、契約和任何相關的管理協議一起閱讀。

會員可能會被香港物業管理公司協會要求回答他的行為是否符合會員守則的問題。如果他的行為被發現違反本守則或本協會的宗旨，可被譴責、暫停或開除。

行為準則

為了維持高水準的專業水準，本協會的會員應遵守以下規則：

- 會員應當忠實履行職務，並應當適當的平衡僱用者及享受其服務者的利益。
- 會員應努力作出貢獻，通過他的工作提升良好的物業管理服務。
- 會員不得故意從事任何超出了他的能力範圍的工作。
- 會員不得未經客戶同意或者在未確定相關職責前為分支機構工作。
- 未經現有或潛在客戶的明確同意，會員不得洩露客戶的機密信息。
- 會員應避免採取不符合他的法律或合同義務或可能使人懷疑他的誠信的行為。
- 會員不得有意願或從事相關的業務來違反這些規則。
- 如果一個會員發現無論是否屬於合同或個人有利益衝突，有違反本守則的風險，應當根據當時的情況，無論是提出利益申報，並獲得有關各方同意他繼續參與，或退出或消除利益衝突。
- 會員應事先通知其客戶其從事的工作條件及收費範圍，這些條件應形成其工作使命的基礎，並不得要求或接受任何其他的付款或給予其他的委託職責，無論是從客戶、任何其他人或實體。
- 會員不得惡意詆毀其他香港物業管理公司協會會員。
- 會員須遵守不時由香港物業管理公司協會理事會發出的專業操守規定。

香港物業管理公司協會堅持以公平競爭的商業環境和高尚的職業道德標準為原則。防止賄賂條例第9條已為標準的商業道德定下了框架。香港物業管理公司協會會員應確保他們以及他們的員工，充分理解並遵守這些法律規定。

INTRODUCTION

Members of the Hong Kong Association of Property Management Companies Limited (HKAPMC) are governed by its Memorandum and Articles of Association and this Code of Conduct. The objective of this Code is to promote high professional standards and ethical business practices.

This Code represents the minimum standards to which the HKAPMC subscribes. Members are advised to read it in conjunction with all relevant Ordinances, any Deeds of Mutual Covenant under which they operate and any related Management Agreements.

A member shall be required to answer questions, if so directed by the HKAPMC, concerning his conduct in accordance with the Code. A member is liable to reprimand, suspension or expulsion if his conduct is found to be in contravention of the Code or otherwise inconsistent with the aims of the Association.

PRINCIPLES OF CONDUCT

To maintain a high standard of professional practice, a member of the Association should observe the following rules:

- A member shall faithfully carry out the duties which he undertakes, and shall have proper regard for the interests both of those who commission him, and of those who may be expected to use or enjoy his services.
- A member shall endeavour to contribute through his work to the advancement of good property management.
- A member shall not knowingly undertake any work beyond his resources or beyond his ability.
- A member shall not subcommission work for which he has been commissioned without the agreement of his client, or without defining the respective responsibilities of all concerned.
- A member shall not disclose confidential information imparted by actual or potential clients without their expressed consent.

會員守則 Code of Conduct

- A member shall avoid actions and situations inconsistent with his legal or contractual obligations or likely to raise doubts about his integrity.
- A member shall not have such an interest in, or be associated with, any business as would, or might, breach these rules.
- Should a member find that his interests, whether contractual or personal, conflict so as to risk a breach of this Code, he shall, as circumstances may require, either declare it and obtain the agreement of the parties concerned to the continuance of his engagement, or withdraw from the situation or remove the source of conflict.
- A member shall inform his client in advance of the conditions of engagement and the scale of charges, agree with his client that those conditions shall form the basis of his appointment, and shall not demand or accept any other payment or consideration for the duties entrusted to him, whether from the client or any other person or entity.
- A member shall not maliciously endeavour to discredit other members of the HKAPMC.
- A member shall abide by the Practice Notes on professional conduct issued from time to time by the Council of the HKAPMC.

The HKAPMC upholds the principle of fair play in business and an honourable standard of professional ethics. The framework for a standard of business ethics is provided by Section 9 of the Prevention of Bribery Ordinance. Members of the HKAPMC should ensure that they, as well as their employees, fully understand and comply with these legal provisions.

公司(按英文名稱次序排列) Company Name (in alphabetical order)	電話 Tel No.
匯秀企業有限公司 Broadway-Nassau Investments Ltd	3123 2020
家利物業管理有限公司 Cayley Property Management Ltd	2566 7911
其士富居物業管理有限公司 Chevalier Property Management Ltd	2758 8632
招商局物業管理(香港)有限公司 China Merchants Property Management (HK) Ltd	2589 5211
中國海外物業服務有限公司 China Overseas Property Services Ltd	2823 7088
華潤物業管理有限公司 China Resources Property Management Ltd	2828 5688
捷盛(物業管理)有限公司 Chissay (Property Management) Ltd	2562 8625
城市專業管理有限公司 City Professional Management Ltd	3758 8998
港基物業管理有限公司 Citybase Property Management Ltd	2388 7786
中怡物業服務有限公司 CP Property Services Ltd	2142 3500
中房管理有限公司 CREA Management Ltd	2833 5208
創毅物業服務顧問有限公司 Creative Property Services Consultants Ltd	2667 8638

會員 Full Members

公司(按英文名稱次序排列) Company Name (in alphabetical order)	電話 Tel No.
愉景灣服務管理有限公司 Discovery Bay Services Management Ltd	2238 3601
佳潤物業管理有限公司 Excellent Smart Property Management Ltd	2541 8221
錦繡花園物業管理有限公司 Fairview Park Property Management Ltd	2471 1301
福輝管理有限公司 Fore Glory Management Ltd	2322 8555
富寧物業管理有限公司 Funing Property Management Ltd	2961 0888
金衛物業管理有限公司 Goldwell Property Management Ltd	2891 3015
卓安物業顧問有限公司 Good Excel Property Consultants Ltd	2755 4793
高衛物業管理有限公司 Goodwell Property Management Ltd	2960 0982
冠威管理有限公司 Goodwill Management Ltd	2908 3681
佳定管理服務有限公司 Guardian Management Services Ltd	2512 1838
佳定物業管理有限公司 Guardian Property Management Ltd	2512 1838
恆隆地產代理有限公司 Hang Lung Real Estate Agency Ltd	2879 0111

公司(按英文名稱次序排列) Company Name (in alphabetical order)	電話 Tel No.
恒生物業管理有限公司 Hang Seng Real Estate Management Ltd	2997 2111
恆益物業管理有限公司 Hang Yick Properties Management Ltd	2545 5109
海港城管理有限公司 Harbour City Management Ltd	2118 8668
夏利文物業管理有限公司 Harriman Property Management Ltd	2118 2628
香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	2839 7888
康樂園物業管理有限公司 Hong Lok Yuen Property Management Co Ltd	2656 5241
康業服務有限公司 Hong Yip Service Co Ltd	2828 0888
香港置地(物業管理)有限公司 Hongkong Land Group Ltd	2842 8428
合安管理有限公司 Hop On Management Co Ltd	2739 8811
合和物業管理有限公司 Hopewell Property Management Co Ltd	2528 4975
和記黃埔地產有限公司 Hutchison Whampoa Properties Ltd	2128 7500
油蔴地物業管理及代理有限公司 HYFCO Estate Management & Agency Ltd	2394 4294

會員 Full Members

公司(按英文名稱次序排列) Company Name (in alphabetical order)	電話 Tel No.
希慎物業管理有限公司 Hysan Property Management Ltd	2972 7000
理想城市物業管理有限公司 Icon City Property Services Ltd	2531 8799
國際物業管理有限公司 International Property Management Ltd	2626 7838
置邦物業管理有限公司 ISS EastPoint Property Management Ltd	2826 9166
仲量聯行物業管理有限公司 Jones Lang LaSalle Management Services Ltd	2846 5000
啟勝管理服務有限公司 Kai Shing Management Services Ltd	2828 5123
嘉里物業管理服務有限公司 Kerry Property Management Services Ltd	2967 2200
僑樂服務管理有限公司 Kiu Lok Service Management Co Ltd	2802 7966
萊坊測計師行有限公司 Knight Frank Petty Ltd	2840 1177
高樂服務有限公司 Kolot Property Services Ltd	2786 2899
港深聯合物業管理有限公司 Kong Shum Union Property Management Co Ltd	2384 8728
廖創興物業管理及代理有限公司 Liu Chong Hing Property Management & Agency Ltd	3768 9038

公司(按英文名稱次序排列) Company Name (in alphabetical order)	電話 Tel No.
民亮發展有限公司 Main Shine Development Ltd	3571 7971
黃開基測計師行(物業管理)有限公司 Memfus Wong Surveyors (Property Management) Ltd	2521 6061
雅居物業管理有限公司 Modern Living Property Management Ltd	2572 2388
香港鐵路有限公司 MTR Corporation Ltd	2993 2111
新豪物業管理及代理有限公司 New Gem Property Management & Agency Ltd	2504 0063
嘉怡物業管理有限公司 Nice Property Management Ltd	2794 9498
柏齡物業管理有限公司 Parkland Property Management Ltd	2396 3377
保華物業管理有限公司 Paul Y Building Management Ltd	2831 8338
領先管理有限公司 Pioneer Management Ltd	2146 8484
百利好地產管業有限公司 Plotio Property & Management Co Ltd	2815 2323
保得物業管理有限公司 Protech Property Management Ltd	2598 8990
第一太平戴維斯物業管理有限公司 Savills Property Management Ltd	2534 1688

會員 Full Members

公司(按英文名稱次序排列) Company Name (in alphabetical order)	電話 Tel No.
瑞安物業管理有限公司 Shui On Properties Management Ltd	2879 1830
信德物業管理有限公司 Shun Tak Property Management Ltd	2859 3131
誠和物業管理有限公司 Silver Sight Property Management Ltd	2781 2208
信和物業管理有限公司 Sino Estates Management Ltd	2138 1000
天怡物業顧問有限公司 Sky Pacific Property Consultant Ltd	3741 1338
泰喜置業有限公司 Stanhill Properties Ltd	2116 3912
兆達隆物業管理有限公司 Stratton Property Management Ltd	2528 4570
新中物業管理有限公司 Sun Chung Property Management Co Ltd	2826 6600
新恆基國際物業管理有限公司 Sunbase International Properties Management Ltd	2865 1511
太古地產管理有限公司 Swire Properties Management Ltd	2844 3888
新昌管理服務有限公司 Synergis Management Services Ltd	2579 8313
太古城物業管理有限公司 Taikoo Shing (Management) Ltd	2535 2525

公司(按英文名稱次序排列) Company Name (in alphabetical order)	電話 Tel No.
鷹君物業管理有限公司 The Great Eagle Properties Management Co Ltd	2879 2118
領匯管理有限公司 The Link Management Ltd	2175 1800
時代廣場有限公司 Times Square Ltd	2118 8888
置佳物業服務有限公司 Top Property Services Co Ltd	2121 1233
富城物業管理有限公司 Urban Property Management Ltd	2626 7333
威格斯物業管理服務(香港)有限公司 Vigers Property Management Services (HK) Ltd	2342 2000
偉邦物業管理有限公司 Well Born Real Estate Management Ltd	2851 1991
偉誠物業管理有限公司 Well Sight Property Management Ltd	2781 2208
偉雅物業管理有限公司 Wellart Property Management Ltd	2781 2208
興怡物業服務有限公司 Wells Estate Services Ltd	2940 0233
永達利物業管理有限公司 Winland Property Management Ltd	2827 7333
宏信物業管理有限公司 Winson Property Management Ltd	2405 6818

會員 Full Members

公司(按英文名稱次序排列) Company Name (in alphabetical order)	電話 Tel No.
渝太物業管理有限公司 Y.T. Property Services Ltd	2500 5555
慶屋物業管理有限公司 Yoshiya Property Management Ltd	2780 3393
越秀物業管理有限公司 Yue Xiu Property Management Ltd	2806 0371

附屬會員 Associate Members

公司(按英文名稱次序排列) Company Name (in alphabetical order)	電話 Tel No.
長江集團中心物業管理有限公司 Cheung Kong Center Property Management Ltd	2121 8368
高達管理有限公司 Goodtech Management Ltd	2312 8153
高威物業管理有限公司 Kenwick Property Management Ltd	2591 1400
九源物業顧問有限公司 Unimax Property Consultancy Ltd	2541 2938

會長
President



譚國榮先生

Mr Tam Kwok Wing, Ivan

其士富居物業管理有限公司
Chevalier Property Management Ltd

上屆會長
Immediate Past President



鄺正煒工程師太平紳士

Ir Kwong Ching Wai, Alkin, JP

康業服務有限公司
Hong Yip Service Co Ltd

副會長
Vice Presidents



黃繼生先生
Mr Wong Kai Sang, Cliff

中國海外物業服務有限公司
China Overseas Property Services Ltd



李春犁先生
Mr Lee Chun Lai, Andrew

新恆基國際物業管理有限公司
Sunbase Int'l Properties Management Ltd

義務秘書
Hon Secretary



沈錫勝先生
Mr Sham Sik Shing, Simon

啟勝管理服務有限公司
Kai Shing Management Services Ltd

義務司庫
Hon Treasurer



羅潔芳女士
Ms Lo Kit Fong, Jolene

和記黃埔地產有限公司
Hutchison Whampoa Properties Ltd

2013至2014年度理事會 The Council 2013-2014

理事 Council Members



陳志球博士, BBS, 太平紳士
Dr Chan Chi Kau, Johnnie, BBS, JP

佳定物業管理有限公司
Guardian Property Management Ltd



伍慧兒女士
Ms Ng Wai Yee, Rosa

置邦物業管理有限公司
ISS EastPoint Property Management Ltd



余家然先生
Mr Yu Ka Yin, Sammy

香港鐵路有限公司
MTR Corporation Ltd



金笑林女士
Ms Kam Siu Lam, Angel

第一太平戴維斯物業管理有限公司
Savills Property Management Ltd



楊文佳先生
Mr Yeung Man Kai, Gary

瑞安物業管理有限公司
Shui On Properties Management Ltd



關志華先生
Mr Kwan Chi Wah

信和物業管理有限公司
Sino Estates Management Ltd



鄭錦華博士
Dr Cheng Kam Wah, Edmond

富城物業管理有限公司
Urban Property Management Ltd



孫國林, MH, 太平紳士
Mr Suen Kwok Lam, MH, JP

偉邦物業管理有限公司
Well Born Real Estate Management Ltd



黃英傑先生
Mr Wong Ying Kit, Romulus

香港房屋協會
Hong Kong Housing Society



鄺正煒工程師太平紳士
Mr Kwong Ching Wai, Alkin, JP

康業服務有限公司
Hong Yip Service Co Ltd



胡志平先生
Mr Wu Chi Ping, Gordon

領匯管理有限公司
The Link Management Ltd

歷任會長 Past Presidents

年份 Year	會長 President	代表 Representative
1991 - 1992	富城物業管理有限公司 Urban Property Management Ltd	江德培先生 Mr Alan Constable
1992 - 1993	僑樂服務管理有限公司 Kiu Lok Service Management Co Ltd	袁靖罡(靖波)先生, MH Mr Stephen Yuen, MH
1993 - 1994	鷹洋物業管理有限公司 Pacific Hawk Management Ltd	袁靖罡(靖波)先生, MH Mr Stephen Yuen, MH
1994 - 1996	卓德測量師行有限公司 Chesterton Petty Ltd	羅菲臘先生 Mr Philip Nourse
1996 - 1997	第一太平戴維斯物業管理有限公司 First Pacific Davies Property Management Ltd	黎志強先生 Mr Alfred Lai
1997 - 2000	和記黃埔地產有限公司 Hutchison Whampoa Properties Ltd	陳志球博士, BBS, 太平紳士 Dr Johnnie Chan, BBS, JP
2000 - 2003	佳定物業管理有限公司 Guardian Property Management Ltd	何照基先生 Mr Peter Ho
2003 - 2005	偉邦物業管理有限公司 Well Born Real Estate Management Ltd	孫國林, MH, 太平紳士 Mr Suen Kwok Lam, MH, JP
2005 - 2007	恆益物業管理有限公司 Hang Yick Properties Management Ltd	孫國林, MH, 太平紳士 Mr Suen Kwok Lam, MH, JP
2007 - 2009	第一太平戴維斯物業管理有限公司 Savills Property Management Ltd	梁進源先生 Mr Kendrew Leung
2009 - 2011	富城物業管理有限公司 Urban Property Management Ltd	鄭錦華博士 Dr Edmond Cheng
2011 - 2013	康業服務有限公司 Hong Yip Service Co Ltd	鄺正煒工程師, 太平紳士 Ir Alkin Kwong, JP

賀詞 Congratulatory Messages



主禮嘉賓
Guest of Honour

曾鈺成議員, GBS, JP
The Hon Jasper Tsang, GBS, JP

敬賀香港物業管理公司協會二零一四年年刊付梓

竭誠服務
廣益萬家

中華人民共和國香港特別行政區
立法會主席

曾鈺成





林鄭月娥女士, GBS, JP
Mrs Carrie Lam, GBS, JP

香港物業管理公司協會二零一四年周年晚宴

弘揚專業
溥惠萬家

政務司司長林鄭月娥



賀詞 Congratulatory Messages



張炳良教授, GBS, JP
Professor Anthony Cheung, GBS, JP

香港物業管理公司協會二零一四年年刊

管業專才
利商惠民

運輸及房屋局局長張炳良



賀詞 Congratulatory Messages



曾德成先生, GBS, JP
Mr Tsang Tak Sing, GBS, JP

民政事務局局长
香港添馬添美道二號
政府總部西翼十二樓



Secretary for Home Affairs
12th Floor, West Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue,
Tamar,
Hong Kong.

Message

Since its inception, the Hong Kong Association of Property Management Companies has been leading the industry to remarkable development. It has also provided many opportunities for its members to share best practices with their counterparts in the Region and to foster closer ties with other stakeholders and the community at large in Hong Kong. With its unrelenting quest for excellence and commitment to social responsibility, I am confident that the Association will continue to enhance the professionalism of the sector and contribute to a more sustainable living environment.

May I wish the Association every success in its future endeavours.

A handwritten signature in black ink that reads "T. S. Tsang".

Tsang Tak-sing
Secretary for Home Affairs

賀詞 Congratulatory Messages



張建宗先生, GBS, JP
Mr Matthew Cheung, GBS, JP

香港物業管理公司協會二零一四年周年晚宴

同心協德
裕業惠羣

勞工及福利局局長張建宗





黎棟國先生, SBS, IDSM, JP
Mr Lai Tung Kwok, SBS, IDSM, JP

香港物業管理公司協會二零一四年周年晚宴

展猷立範
興業惠羣

保安局局長黎棟國





黃錦星先生, JP
Mr Wong Kam Sing, JP

香港物業管理公司協會二零一四年周年晚宴

節能環保
減廢為尚

環境局局長黃錦星





陳茂波先生, MH, JP
Mr Paul Chan, MH, JP

香港特別行政區政府
發展局局長辦公室



SECRETARY FOR
DEVELOPMENT'S OFFICE
Government of the Hong Kong Special
Administrative Region

協領同業
建社安民

香港物業管理公司協會二零一四年周年晚宴

發展局局長陳茂波





曾偉雄先生
Mr Tsang Wai Hung

香港物業管理公司協會二零一四年周年晚宴

管理有道
利群為本

警務處處長曾偉雄





白韞六先生, SBS, IDSM
Mr Simon Peh, SBS, IDSM

香港物業管理公司協會二零一四年周年晚宴

優質物業管理
彰顯誠信典範

香港特別行政區

廉政專員白韞六



賀詞 Congratulatory Messages



石禮謙議員, SBS, JP
The Hon Abraham Shek, SBS, JP





盧偉國博士工程師, BBS, MH, JP
Ir Dr Lo Wai Kwok, BBS, MH, JP

香港物業管理公司協會二〇一四年週年晚宴誌慶：

促進行業發展
提升物管水平

香港特別行政區立法會議員(工程界)
盧偉國博士工程師 銅紫荊星章、太平紳士 敬賀

賀詞 Congratulatory Messages



謝偉銓議員, BBS
The Hon Tony Tse, BBS



香港特別行政區立法會
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

立法會 謝偉銓議員辦事處
OFFICE OF THE HON. TONY TSE

恭
賀

香港物業管理公司協會成立誌慶

臻善服務 利民安居

香港特別行政區立法會
謝偉銓議員, BBS
敬賀

香港中區立法會道1號立法會綜合大樓802室 Room 802, Legislative Council Complex, 1 Legislative Council Road, Central, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2880-5622 傳真 Fax: (852) 2880-5128 電郵 Email: info@tonytsewaichuen.com
網址 Website: www.tonytsewaichuen.com
Facebook: www.facebook.com/TonyTseWaiChuen



王倩儀女士, JP
Ms Anissa Wong, JP

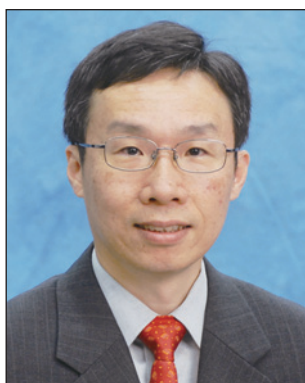
香港物業管理公司協會二零一四年周年晚宴

和衷勵志
昌業利民

環境局常任秘書長兼
環境保護署署長王倩儀



賀詞 Congratulatory Messages



汪學寧先生, JP
Mr Wong Hok Ning, JP

 土木工程拓展署
Civil Engineering and
Development Department

土力工程處
Geotechnical Engineering Office

香港九龍公主道 101 號
土木工程拓展署大樓
Civil Engineering and
Development Building,
101 Princess Margaret Road,
Kowloon, Hong Kong

專業管理
服務為先

土木
工程
處處
長
汪
學
寧

香港物業管理公司協會二零一四年周年晚宴

卓越工程 建設香港

We Engineer Hong Kong's Development



甯漢豪女士, JP
Ms Bernadette Linn, JP

電話 Tel:
圖文傳真 Fax:
電郵地址 Email:
本署檔號 Our Ref:
來函檔號 Your Ref:



我們矢志努力不懈，提供盡善盡美的土地行政服務。
We strive to achieve excellence in land administration.

香港北角渣甸道三三三號北角政府合署二十樓
20/F., NORTH POINT GOVERNMENT OFFICES
333 JAVA ROAD, NORTH POINT, HONG KONG

廣聯同業
安廈惠民

地政總署署長甯漢豪

香港物業管理公司協會二零一四年周年晚宴

賀詞 Congratulatory Messages



黎文軒先生, FSDSM
Mr Lai Man Hin, FSDSM

香港物業管理公司協會二零一四年周年晚宴誌慶

鴻才鱗集
萬眾安居

消防處處長黎文軒





鄧炳光先生, JP
Mr Tang Ping Kwong, JP

香港物業管理公司協會二零一四年周年晚宴

集賢匯智
衛業安民

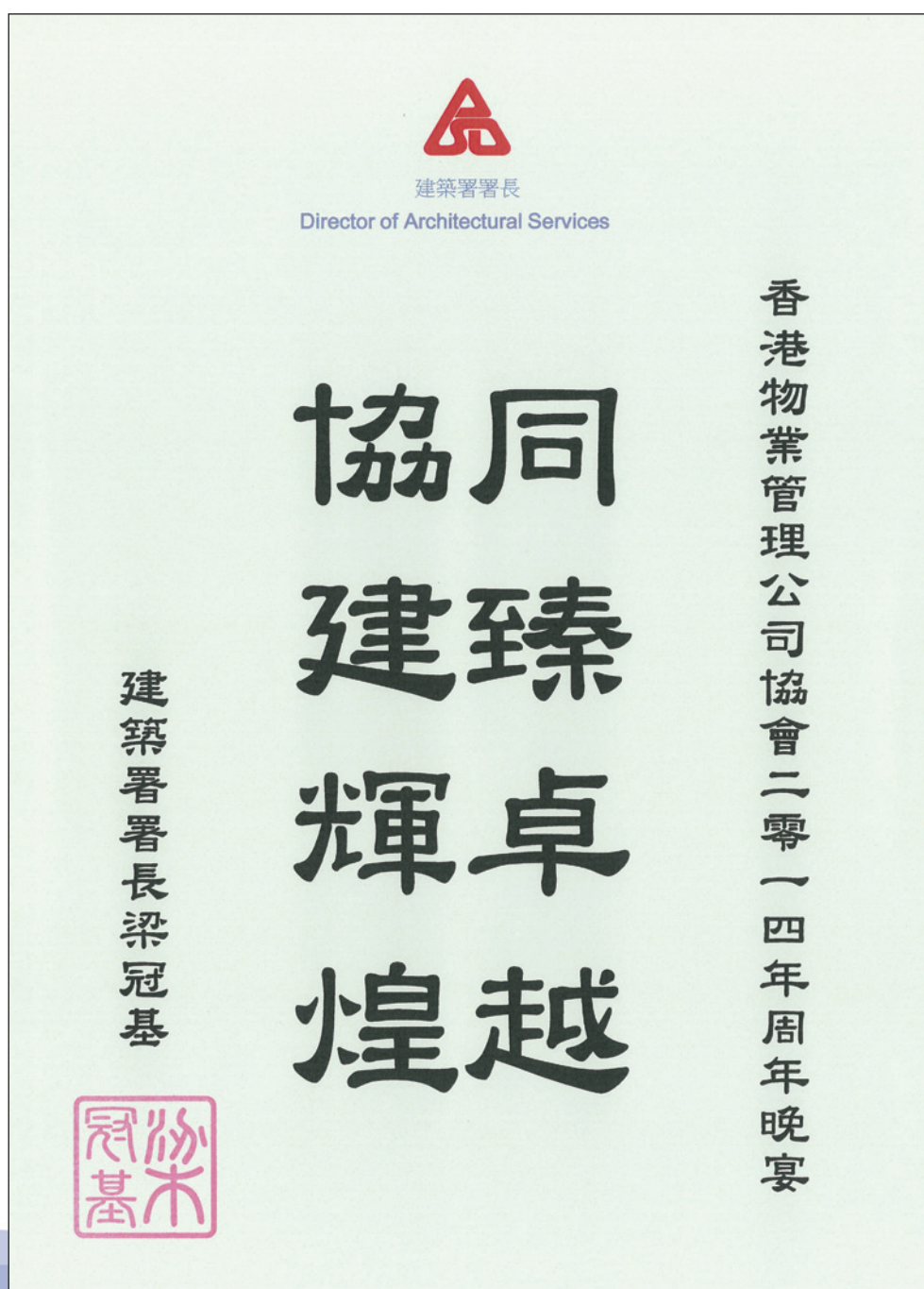
差餉物業估價署署長鄧炳光



賀詞 Congratulatory Messages



梁冠基先生, JP
Mr Leung Koon Kee, JP





許少偉先生, JP
Mr Hui Siu Wai, JP

香港物業管理公司協會二零一四年周年晚宴誌慶

團結奮進
匡導群賢

屋宇署署長許少偉



賀詞 Congratulatory Messages



陳帆先生, JP
Mr Frank Chan, JP

香港物業管理公司協會二零一四周年晚宴誌慶

匯聚賢能 協力建港
提升管業 家是香江

機電工程署署長 陳帆

機電工程署
EMSD





凌嘉勤先生, JP
Mr K K Ling, JP

香港物業管理公司協會二零一四年周年晚宴

凝聚眾智
嘉惠同業


規劃署署長凌嘉勤

賀詞 Congratulatory Messages



周淑貞女士, JP
Ms Mary Chow, JP

土地註冊處處長
香港金鐘道66號
金鐘道政府合署28樓
電話：(852) 2867 8001
圖文傳真：(852) 2810 4561
網站：http://www.landreg.gov.hk



LAND REGISTRAR
QUEENSWAY GOVERNMENT OFFICES
28TH FLOOR, 66 QUEENSWAY
HONG KONG
TEL: (852) 2867 8001
FAX: (852) 2810 4561
Website: http://www.landreg.gov.hk

香港物業管理公司協會二零一四年周年晚宴

後才薈萃
精益求精

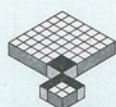
土地註冊處處長周淑貞

The Land Registry.....Securing your property, Supporting an open market.

賀詞 Congratulatory Messages



蕭如彬先生, JP
Mr Alan Siu, JP



Government
Property Agency
政府產業署

31 Fl., Revenue Tower, 5 Gloucester Road, Hong Kong.
香港灣仔告士打道五號稅務大樓三十一樓

Fax: 2583 9758 Tel: 2594 7601

本署檔號 Our Ref.:

來函檔號 Your Ref.:

30 July 2014

**Message to
the Hong Kong Association of Property Management Companies**

It is my pleasure to congratulate the Hong Kong Association of Property Management Companies on its anniversary in 2014.

The Association has sustained its efforts over the past years in enhancing the service quality of property management in Hong Kong. I wish the Association continued success in the years to come.

(Alan Siu)
Government Property Administrator

賀詞 Congratulatory Messages



鄺滿海先生, GBS
Mr Marco Wu, GBS



HONG KONG
HOUSING SOCIETY
香港房屋協會

香港物業管理公司協會二零一四年周年晚宴

提升物管
惠民安居

香港房屋協會主席

鄺滿海

敬賀



楊錦華先生
Mr leong Kam Wa



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
房屋局
Instituto de Habitação

香港物業管理公司協會二十四周年誌慶

管理有道
造福萬家

澳門特別行政區政府 房屋局
楊錦華代局長
敬賀

賀詞 Congratulatory Messages



蔣任宏先生, SBS
Mr Allan Chiang, SBS



香港個人資料私隱專員公署
Office of the Privacy Commissioner
for Personal Data, Hong Kong

香港物業管理公司協會二十四週年誌慶

團結業界翹楚 推動私隱保障

個人資料私隱專員 蔣任宏

二零一四年七月

香港灣仔皇后大道東248號12樓 12/F, 248 Queen's Road East,
Wanchai, Hong Kong 電話 Tel (852) 2827 2827 傳真 Fax (852) 2877 7026
電郵 Email enquiry@pcpd.org.hk 網址 Website www.pcpd.org.hk



黃鳳嫻女士
Ms Gilly Wong

香港物業管理公司協會週年晚宴誌慶

專業服務
利民安居

消費者委員會

總幹事黃鳳嫻



敬賀

賀詞 Congratulatory Messages



周一嶽醫生, GBS, SBS, MBE, JP
Dr York Chow, GBS, SBS, MBE, JP



平 等 機 會 委 員 會

EQUAL OPPORTUNITIES COMMISSION

香港太古城太古灣道14號太古城中心三座19樓

19/F., Cityplaza Three, 14 Taikoo Wan Road
Taikoo Shing, Hong Kong

網址 Website : <http://www.eoc.org.hk>

香港物業管理公司協會週年誌慶

優質設計顯專業
通達環境樂共融

平等機會委員會主席

周一嶽



陳鎮仁博士, SBS, JP
Dr Clement Chen, SBS, JP

香港物業管理公司協會二零一四年周年晚會

管理精英
興業安居

職業訓練局主席
陳鎮仁



賀詞 Congratulatory Messages



黃天祥工程師, BBS, JP
Ir Conrad Wong, BBS, JP



職業安全健康局
OCCUPATIONAL SAFETY & HEALTH COUNCIL

中國香港北角馬寶道二十八號華匯中心十九樓
19/F, China United Centre, 28 Marble Road, North Point, Hong Kong SAR, China.
電話 Tel: (852) 2739 9377 傳真 Fax: (852) 2739 9779
電郵 Email: oshc@oshc.org.hk 網址 Website: www.oshc.org.hk

香港物業管理公司協會二零一四年周年誌慶

以心竭誠服務為萬家
共建安全社區樂安居

職業安全健康局主席
黃天祥工程師，銅紫荊星章，太平紳士致意



Printed on Environmental Paper



湛家雄先生, BBS, MH, JP
Mr Daniel Cham, BBS, MH, JP



保安及護衛業
管理委員會
九龍觀塘鯉魚門道12號
東九龍政府合署8字樓813室

Security and Guarding Services
Industry Authority
Room 813, 8/F, Kowloon East Government Offices,
12 Lei Yue Mun Road, Kwun Tong, Kowloon

香港物業管理公司協會二零一四年周年晚宴

結連同業
迭繪昌圖

保安及護衛業管理委員會主席湛家雄



袁靖罡先生, MH
Mr Stephen Yuen, MH

香港物業管理公司協會週年誌慶

團結同行

力求專業

香港物業管理行業培訓諮詢委員會主席

袁靖罡(靖波) 敬賀

二零一四年十月

賀詞 Congratulatory Messages



羅范椒芬女士, GBS, JP
Mrs Fanny Law, GBS, JP



Hong Kong 香港科技園
Science & Technology Parks

On behalf of Hong Kong Science and Technology Parks Corporation ("HKSTPC"), I extend my warmest congratulations to The Hong Kong Association of Property Management Companies ("HKAPMC") for another year of success in raising the quality and professionalism of property management in Hong Kong.

Over the years, the work of property managers has increased in scope and complexity with the development of intelligent buildings embedded with technologies, as well as housing estates with comprehensive ancillary facilities. Rising aspiration to reduce greenhouse gas emission and municipal solid wastes, and to assure the safety of any slope and vegetation within the boundary of responsibility, poses additional demands.

Thanks to HKAPMC's unswerving efforts in the education, training and promotion of the professional interests of its members, Hong Kong enjoys high standards of property management consistent with its status as an international and cosmopolitan city.

At HKSTPC, we do not only manage the physical assets, we create an ecosystem and provide a range of value-added services to help tenant companies grow. As a public corporation, we also recognize a social responsibility in fostering Hong Kong's environmental sustainability through the development and adoption of leading edge technologies. The Science Park Phase 3 development, for example, encompasses 39 novel eco-friendly building features and serves as a showcase of sustainable construction practices in Hong Kong.

As HKSTPC and HKAPMC share the core values of quality and professionalism, we look forward to working in partnership to build a smarter and greener Hong Kong through innovative practices and new technologies.

Fanny Law, GBS, JP
Chairperson
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

香港科技園公司 香港新界沙田香港科學園, 科技大道西2號, 生物資訊中心8樓
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation
8/F Bio-Informatics Centre, No.2 Science Park West Avenue, Hong Kong Science Park, Shatin, Hong Kong | T +852 2629 1818 | F +852 2629 1833



吳家光先生, BBS
Mr Stanley Ng, BBS

安居樂業 築福香港

僱員再培訓局行政總監
吳家光先生, BBS

對市民大眾來說，「安居樂業」是人生一件大事，亦往往是奮鬥的目標。以現時的標準，「安居」已不單指一處居所，還包含了優質物業管理的整全概念。從公營房屋到私人樓宇，物業管理都是居所不可分割的組成部份。因此，物業管理行業的持續發展，已是不可逆轉的趨勢。

然而，面對物業管理人才的需求日增，香港人口老化卻已是不爭的事實。勞動參與率下降，失業率維持於低水平，物管業的人手供求情況變得相當緊張。僱員再培訓局一向致力為物管業提供高質素的培訓課程，協助求職人士入行和從業員提升技能水平。為了配合「人口政策督導委員會」提出的政策目標和理念，再培訓局推出了一系列度身訂造的培訓計劃，例如「特種警衛訓練計劃」，培訓青年人入職物業管理及保安工作，為他們提供一個有前途和具挑戰性的就業選擇，同時為業界培育生力軍。

物管業是香港最具朝氣和發展潛力的行業之一。業界普遍都以開明、進取、平等機會的理念，吸納社會上不同組群的勞動力，培養人才，開拓雙贏的局面：既為行業增添動力，亦為有特別需要的社群提供優質的就業機會，對創建共融及具凝聚力的社會有莫大幫助。

香港物業管理公司協會在推動業界發展方面，貢獻良多。欣逢協會成立 24 周年，再培訓局期望與協會構建更緊密的合作關係，共同為提升行業的服務質素努力，做到：給市民「安居」，讓僱員「樂業」——築福香港。



陳志球博士, BBS, JP
Dr Johnnie Chan, BBS, JP



房 屋 經 理 註 冊 管 理 局
HOUSING MANAGERS REGISTRATION BOARD

香港物業管理公司協會二十四周年誌慶

卓績弘彰聚津梁
利群建社惠萬家

房屋經理註冊管理局主席
陳志球博士 銅紫荊星章 太平紳士 敬賀

香港灣仔港灣道6-8號瑞安中心2709-2711室 Units 2709-2711, Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Wanchai, H.K.
電話 Tel: (852) 2544 3002 傳真 Fax: (852) 2877 9908 網址 Web Site: www.hmregistration.org.hk 電子郵件 E-mail: board@hmregistration.org.hk



李加林先生
Mr Li Jia Lin

深 圳 市 物 業 管 理 協 會

賀香港物業管理公司協會二十四周年誌慶

同心同德 二十四載

專業管理 惠澤社群

深圳市物業管理協會

會長



敬賀



趙崢先生
Mr Zhao Zheng



福建省物業管理協會
Fujian Province Property management association

二〇一四年九月
福建省物業管理協會
會長 趙崢 恭賀

唱響盛世千秋業
共鑄香港物業夢

致：
香港物業管理公司協會

福建省物業管理協會
Fujian Province Property Management association
福建省福州市鼓樓區北大路 208 號二層
電話：0591-87834798 傳真：0591-87834798
網址：<http://www.fjwygl.org.cn>
电子邮箱：354599212@qq.com

賀詞 Congratulatory Messages



謝師訓先生
Mr Tse See Fan Paul



澳門物業管理業商會
Property Management Business Association Macao

澳門和樂巷97號A嘉應花園1樓

Tel: 28381791 Fax: 28381792

E-mail: pmba1985@hotmail.com

香港物業管理公司協會會慶賀辭

欣逢香港物業管理公司協會會慶，謹代表澳門物業管理業商會、澳門業界同仁致賀！

香港物業管理公司協會會員陣容鼎盛，為千萬棟高樓大廈豪宅別墅等各類物業提供完善的物業管理服務，為市民生活工作休閒提供舒心有序的空間環境；為業界爭取維持營商權益，為整體經濟發展作出一份貢獻；

祝願 貴會再創輝煌！

澳門物業管理業商會會長

謝思訓 敬賀

2014年8月28日



蘇雅頌理事長
Mr Su Ya Sung



台灣物業管理經理人協會
Property Managers Association, R.O.C.

香港物業管理公司協會二十四周年會慶

領導群倫
德孚衆望

台灣物業管理經理人協會
理事長蘇雅頌敬賀



賀詞 Congratulatory Messages



唐偉章教授
Professor Timothy Tong

Message

It gives me great pleasure to extend my warmest congratulations to The Hong Kong Association of Property Management Companies on the happy occasion of its 24th anniversary.

Over the past two decades, the Association has played an indispensable role in establishing the professional status of property management in Hong Kong. As the world enters an eco-conscious era, the Association is also investing a great deal of time and effort in steering the profession towards environmental protection and corporate social responsibility.

Looking ahead, I am confident that the Association will continue to scale new heights and contribute to making Hong Kong a greener city.



Timothy W. Tong, Ph.D.
President
The Hong Kong Polytechnic University

October 2014

賀詞 Congratulatory Messages



趙麗霞教授, JP
Professor Rebecca Chiu, JP



THE UNIVERSITY OF HONG KONG 香港大學
faculty of architecture 建築學院
Department of Urban Planning and Design 城市規劃及設計系
Centre of Urban Studies and Urban Planning 城市研究及城市規劃中心

4 August 2014

The Hong Kong Association of Property Management Companies Yearbook Congratulatory Message 2014

I congratulate The Hong Kong Association of Property Management Companies most heartily on the joyous occasion of its anniversary.

Hong Kong is known to be a well-managed high density city. This reputation owes much to the high quality of property management rendered by the members of the Hong Kong Association of Property Management Companies. The Association has made unceasing effort to facilitate its member companies to reach world-class standards in property management. I am also grateful for the unfailing support of the Association to housing education and housing research, contributing to Hong Kong's achievements in these fields.

I wish the Association and its member companies every success in their future endeavors.

8/F, Knowles Building
Pokfulam Road, Hong Kong

Tel/ 852/ 2859 2721
Fax/ 852/ 2559 0468

香港 薄扶林道 紐魯詩樓 8樓

電話/ 852/ 2859 2721
傳真/ 852/ 2559 0468

<http://fac.arch.hku.hk/dupad>

Professor Rebecca L. H. Chiu, JP
Head
Department of Urban Planning and Design
The University of Hong Kong

賀詞 Congratulatory Messages



劉國裕博士, JP
Dr Lau Kwok Yu, JP



香港物業管理公司協會 24 週年會慶

提高物管水平 建設安康環境

香港城市大學
公共政策學系副教授
劉國裕 博士 太平紳士

2014 年 8 月 15 日



馬志強博士

Dr Louis Ma



香港城市大學
City University
of Hong Kong
香港九龍達之路
Tat Chee Avenue, Kowloon,
Hong Kong

專業進修學院
School of Continuing and
Professional Education

**The Hong Kong Association of Property Management Companies
Yearbook Congratulatory Message 2014**

I would like to convey my congratulations to The Hong Kong Association of Property Management Companies in celebrating its 24th anniversary in 2014.

We are proud of our constructive relationship with HKAPMC in providing part-time education opportunities to more than 1,200 participants over the past twenty years.

Through the support from the Association, we are delighted to see the academic and applied knowledge that the industry practitioners have acquired from the programmes, can provide them with a competitive edge to contribute to the whole property management sector.

I would like to take this opportunity to commend the Association for its enthusiasm and professionalism in cultivating the lifelong learning atmosphere of the industry, and express our gratitude to the Association for its support to our Property Management programmes in the past two decades.

Louis C.K. Ma, PhD
Acting Director
School of Continuing and Professional Education
City University of Hong Kong

賀詞 Congratulatory Messages



葉志明先生
Mr Ellis Ip



香港房屋經理學會
The Hong Kong Institute of Housing

香港物業管理公司協會二十四周年誌慶

精誠專業
功在社會

香港房屋經理學會
會長 葉志明 敬賀

香港灣仔道6-8號瑞安中心2709-2711室
Units 2709-11, Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Wanchai, H.K.
電話 Tel: (852) 2544 3111 傳真 Fax: (852) 2544 3112
網址 Web Site: www.housing.org.hk
電子郵件 E-mail: info@housing.org.hk



葉毅明教授
Professor Yip Ngai Ming



香港物業管理公司協會周年誌慶

雋才匯聚
宏猷共展

英國特許房屋經理學會亞太分會

主席葉毅明 敬賀



INVESTOR IN PEOPLE

www.cih.org.hk

Chartered Institute of Housing
Asian Pacific Branch

Units 2709-2711, Shui On Centre,
6-8 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.

T (852) 2356 8680 F (852) 2356 7332
E apb@cih.org.hk

Incorporated by Royal Charter Registered Charity no. 244 067/R

Learn with us. Improve with us. Influence with us.

賀詞 Congratulatory Messages



何超蓮小姐
Ms Maisy Ho



香 港 地 產 行 政 師 學 會
HONG KONG INSTITUTE OF REAL ESTATE ADMINISTRATORS

香港物業管理公司協會二零一四年周年誌慶

才 賢 薈 萃
惠 澤 社 群

香港地產行政師學會會長 何超蓮



郭志和測量師
Sr Simon Kwok

 **THE HONG KONG INSTITUTE OF
SURVEYORS**
香港測量師學會


開業服務三十年 專業社會邁向前
30 Years of Surveying Service with Pride,
For the Community's Betterment We Strive

The Hong Kong Association of Property Management Companies Annual Dinner 2014

On behalf of the Hong Kong Institute of Surveyors, I would like to extend my warmest congratulations to the Hong Kong Association of Property Management Companies (HKAPMC) on the occasion of its Annual Dinner.

Over the years, HKAPMC has demonstrated outstanding commitment and contributed a great deal towards the development of Hong Kong's property management services. I am sure that through closer collaborations between HKAPMC and our Institute, we could bring more values to the betterment of the industry. I wish HKAPMC and its members every success in their future endeavours.

Sr Simon Kwok
President

總辦事處 Head Office

香港上環干諾道中111號永安中心12樓1205室
Room 1205, 12/F Wing On Centre,
111 Connaught Road Central, Sheung Wan, Hong Kong
Telephone: 2526 3679 Facsimile: 2888 4612
E-mail: info@hkis.org.hk Web Site: www.hkis.org.hk

北京辦事處 Beijing Office

中國北京市海澱區高樑橋斜街59號院1號樓
中坤大廈6層616室 (郵編: 100044)
Room 616, 6/F, Zhongkun Plaza, No.59 Gaoqiangqiao Xiejie,
No.1 yard, Haidian District, Beijing, China, 100044
Telephone: 86 (10) 8219 1069 Facsimile: 86 (10) 8219 1050
E-mail: info-bj@hkis.org.hk Web Site: www.hkis.org.hk

賀詞 Congratulatory Messages



李春犁先生
Mr Andrew Lee



Congratulatory Message

On behalf of Royal Institution of Chartered Surveyors Hong Kong, I would like to extend our warmest congratulation to The Hong Kong Association of Property Management Companies holding its 2014 Annual Dinner on 17 October 2014.

As highly appreciated by the Hong Kong community and well known among property management companies, your Association has been playing a key role in establishing, improving and maintaining standards for the professional management of land property and multi-storey buildings. In addition, your Association has contributed a lot to the quality living environment and your efforts have contributed to a most successful recognition of the profession. We hope we can strengthen the relationship between your Association and our Institution in the years ahead.

On this special occasion, I wish your Association a bright future with ever sustainable achievements in the years to come.

Best wishes,

Andrew Lee

Chairman
RICS Hong Kong

NEW YORK • SAO PAULO • LONDON • BRUSSELS • DUBAI • NEW DELHI • HONG KONG • BEIJING • SYDNEY

3707 Hopewell Centre, 183 Queen's Road East,
Wanchai, Hong Kong

t +852 2537 7117

f +852 2537 2756

e ricsasia@rics.org ricsasia.org



馮宜萱女士, JP
Ms Ada Fung, JP



香港建築師學會
The Hong Kong Institute of Architects

Congratulatory Message
The Hong Kong Association of Property Management Companies
Annual Dinner 2014

I am pleased to extend my warmest congratulations to the Hong Kong Association of Property Management Companies on the occasion of its Annual Dinner 2014. Over the years, the institute has made significant contributions and the advancement management techniques.

On behalf of the Hong Kong Institute of Architects, may I sincerely wish the Annual Dinner 2014 a great success and your organization every success in its future endeavors.

Ms. Ada Y S Fung, JP, FHKIA, Registered Architect
President
The Hong Kong Institute of Architects

Patron: The Honourable Leung Chun-ying, Chief Executive, Hong Kong Special Administrative Region
A Member of The International Union of Architects (UIA), Commonwealth Association of Architects (CAA), Architects Regional Council Asia (ARCA) and Asia-Pacific Economic Cooperation, Architect Project

香港銅鑼灣希慎道1號19樓
19th Floor, One Hysan Avenue, Causeway Bay, Hong Kong
P.O. Box 20334, Hongkong Post Office
T: 2511 6323 F: 2519 6011, 2519 3364
W: <http://www.hkia.net> E: hkiasec@hkia.org.hk

北京海運區三里河路13號中國建築文化中心北翼9001室
Room 9001, North Wing, China Architectural Cultural Centre,
13 Sanlihe Road, Haidian District, Beijing
T/F: (86-10) 8609-2219 E: hkiasec@hkia.net

賀詞 Congratulatory Messages



張志剛工程師
Ir Victor Cheung

HKIE THE HONG KONG
INSTITUTION OF ENGINEERS
香港工程師學會

香港銅鑼灣記利佐治街1號金百利9字樓
9/F Island Beverley, No 1 Great George St, Causeway Bay, Hong Kong
電話Tel +852 2895 4446 傳真Fax +852 2577 7791
hkie-sec@hkie.org.hk www.hkie.org.hk

會長 張志剛 工程師
President Ir Victor C K CHEUNG
BSc(Hons) MSc FHKIE R.P.E.(BSS, FRE)
president@hkie.org.hk

香港物業管理公司協會二零一四周年晚宴誌慶

匯賢聚才

匡民興港

香港工程師學會
會長 張志剛工程師
敬賀

Inspire the Young • 啟發新一代 工程展未來



陳偉能先生, MH
Mr Anthony Chan, MH



香港房地產協會
The Hong Kong Real Property Federation

香港物業管理公司協會周年誌慶

廣廈萬千
共創偉業

香港房地產協會
會長 陳偉能 敬賀

賀詞 Congratulatory Messages



陳錦榮先生
Mr Clement Chan



Hong Kong Institute of
Certified Public Accountants
香港會計師公會

**The Hong Kong Association of Property Management Companies
Annual Dinner 2014 – Congratulatory Message**

The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants would like to congratulate the Hong Kong Association of Property Management Companies upon its 2014 annual dinner.

The Association's continued contribution and commitment to the city's property management industry has been integral to the evolution of property management companies. As real estate and property are key ingredients in Hong Kong's success, the HKAPMC's endeavors are also significant to the city's development.

The Institute wishes the HKAPMC all the best.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Clement Chan'.

Clement Chan
President
Hong Kong Institute of Certified Public Accountants



熊運信先生
Mr Stephen Hung



THE
LAW SOCIETY
OF HONG KONG
香港律師會

3/F WING ON HOUSE · 71 DES VOEUX ROAD
CENTRAL · HONG KONG DX-009100 Central 1
香港中環德輔道中71號
永安集團大廈3字樓

TELEPHONE (電話): (852) 2846 0500
FACSIMILE (傳真): (852) 2845 0387
E-MAIL (電子郵件): sg@hklawsoc.org.hk
WEBSITE (網頁): www.hklawsoc.org.hk

From the President

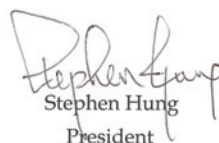
Congratulatory Message

for The Hong Kong Association of Property Management Companies

On behalf of the Law Society of Hong Kong, I would like to congratulate The Hong Kong Association of Property Management Companies ("HKAPMC") another year of fine work and service towards the community.

Over the past decade, HKAPMC has demonstrated a firm commitment to strengthening the profession and its contribution is widely recognized. May you continue charting the path of progress and excellence in many years to come.

The Law Society of Hong Kong honours its cordial relationship with HKAPMC and looks forward to strengthening our strong ties of friendship.


Stephen Hung
President

The Law Society of Hong Kong

賀詞 Congratulatory Messages



冼迦妤女士
Ms Jody Sin



香 港 調 解 會
The Hong Kong Mediation Council
(A Division of Hong Kong International Arbitration Centre)

Hong Kong Mediation Council would like to express the warmest congratulations to The Hong Kong Association of Property Management Companies on your 2014 anniversary. The property management sector has been one of the pioneers in using mediation to resolve disputes. Your commitment in using mediation has demonstrated to the public its effectiveness and success in solving problems and restoring relationships. We look forward to further collaboration with you towards bringing peace in the community and we wish you all the successes in your future endeavours.



SIN Kar Yu Jody

Chairperson

Hong Kong Mediation Council

October 2014

A division of Hong Kong International Arbitration Centre, a charitable institution limited by guarantee
38/F Two Exchange Square, Central, Hong Kong
Telephone: (852) 2525 2381 Facsimile: (852) 2524 2171 E-mail: adr@hkiac.org Web Site: <http://www.hkiac.org>



馮秀炎女士
Ms Maureen Fung



Institute of Shopping Centre Management Limited

Congratulatory Message

On behalf of the Institute of Shopping Centre Management, it is my pleasure to express my warmest congratulations to The Hong Kong Association of Property Management Companies on the occasion of its Anniversary 2014.

Since its establishment in 1990, the Association has made valuable contributions to promote and enhance the professional practices and standards of the property management industry in Hong Kong. It has also played an important role to foster the exchange of knowledge and to share the best practices within the profession. It certainly brings an advancement of local property management industry.

Taking this opportunity, I sincerely wish the Association and its members a continuous success in the years ahead.

Maureen S.Y. FUNG
Founding Chairman
Institute of Shopping Centre Management



楊釗博士, SBS, JP
Dr Charles Yeung, SBS, JP

香港物業管理公司協會週年晚宴誌慶

專業精進
才彥薈萃

香港中華總商會會長楊釗



敬題



彭耀佳先生
Mr Y K Pang

HKGCC
Hong Kong General Chamber of Commerce
香港總商會 1861

香港物業管理公司協會二零一四年周年晚宴

匯聚專才

共創繁榮

香港總商會主席彭耀佳敬賀

賀詞 Congratulatory Messages



何安誠工程師, JP
Ir Thomas Ho, JP

香港物業管理公司協會

嘉惠同業
會務日隆

香港建造商會會長
何安誠太平紳士





朱建蘭女士
Ms Chu Kin Lan

香港物業管理公司協會二零一四年週年晚宴

專業精神
服務社群

香港地產代理商總會
主席 朱建蘭 敬賀

賀詞 Congratulatory Messages



郭昶先生
Mr Anthony Kwok



SOCIETY OF HONG KONG
REAL ESTATE AGENTS LTD
香港地產代理專業協會有限公司

香港物業管理公司協會

繼往開來
會務日隆

香港地產代理專業協會
會長郭昶敬賀



把握優勢搭建溝通平台 提升水平共創光輝未來

香港物業管理公司協會成立至今已有24年歷史，並即將邁向銀禧，此為見證協會建設香港奮鬥四分之一世紀的歷史時刻。當選成為應屆的會長，本人感到無上光榮。因著理事會一眾委員對我的信任，以及各會員對協會工作的一直支持，使物業管理界的專業水平和地位均得以提升，本人在此謹向理事會一眾委員及各會員，致以衷心的謝意。本人願與業界眾人繼續攜手協力、同舟共濟，為協會及業界締造更光輝的未來。

協會積極就社會事務發聲，提升業界的認受性，並捍衛業界利益。政府最近就《物業管理服務條例》進行立法，以規範物業管理公司及物業管理從業員的資格，協會表示歡迎和支持。協會聯同香港房屋經理學會、英國特許房屋經理學會亞太分會、香港設施管理學會、香港測量師學會物業設施管理組、房屋經理註冊管理局及皇家特許測量師學會等專業團體，於6月7日舉辦大型研討會，共約三百名業界人士出席，反應踴躍，又即場收集業界對《條例草案》的看法及意見。協會除了與專業團體協辦大型研討會之外，更就條例草案意見立場，分別致函政務司林鄭月娥司長及民政事務署，表達業界的訴求，協會理事更一直與立法會建築、測量及都市規劃界的謝偉銓議員，進行每兩週一次的定期會議，以商討發牌制度細節。



此外，協會一向不遺餘力支持政府依法施政，務求構建和諧社會。就《2017年行政長官及2016年立法會產生辦法諮詢》，有幸在本年4月邀請政務司林鄭月娥司長及其團隊為協會舉行午餐講座，讓政府闡述政改方案，及讓物業管理一眾從業員直接向司長及其團隊表達訴求。協會更代表業界發表意見，向有關官員爭取在2017年特首選舉提名委員會中，加設物業管理界別的分組席位，以顧及物業管理界別應有的權益，為建設民主之路作貢獻。協會亦透過旗下管理屋苑派發政改宣傳

單張及光碟，又呼籲旗下員工，以個人名義表達意見，為香港繁榮安定之局發聲。

為積極參與支持和平普選的活動，協會更加入「保普選反佔中」大聯盟，成為聯署團體，積極配合簽名運動的進行，又參與大聯盟於8月17日舉行「和平普選大遊行」。是次遊行，協會共有超過500人出席，期間秩序井然，和平理性表達訴求，展現良好質素。





協會一直積極把握與兩岸物業管理精英交流聯繫的機會，致力提高香港物業管理界的聲望，而今年對於協會而言，正是成果甚豐的一年。協會獲邀參加多項與內地同業交流的活動，提升香港物業管理界於整個大中華區的地位。早在年初，協會有幸獲得香港貿易發展局的邀請，隨同由行政長官梁振英先生率領的代表團前往福建省，於2014年1月24至25日與福建政商界人士進行為期兩日的訪問，並參加由香港特別行政區政府商務及經濟發展局、香港貿易發展局、福建省商務廳合辦的「閩港經貿交流會」，與福建頂尖企業代表聚首一堂，共同探討兩地的合作機遇，又向特首及眾經貿團成員就本港物業管理行業的發展方向表達意見，希望政府可以將物業管理業界納入專業界別之中，令物業管理行業的認受性進一步提升。



3月12日，由香港貿易發展局、四川省住房和城鄉建設廳、四川省商務廳主辦，成都住宅與房地產協會協辦的「川港城鎮化及房地產合作交流會」於成都舉行。身兼香港立法會議員(建築、測量及都市規劃界)及香港貿易發展局基建服務諮詢委員會主席的謝偉詮先生擔任團長，率領香港基建及房地產服務業代表團參加是次交流會，本人代表協會一同前往。本人更獲得是次交流會主辦單位邀請，以《優質物業管理有助提升開發品牌》為題，向一眾川港翹楚講解優質物業管理服務對建立高端開發品牌的重要地位。國內房地產和城鎮化建設密鑼緊鼓，普羅大眾享受更優質的生活環境之餘，對各項軟體配套和生活質素也逐漸有所要求。香港物業管理服務發展成熟，相信可以運用《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》的優勢，積極向內地推廣「港式管理」的物業管理服務，為國家城鎮化建設出一分力。

為促進大中華地區物業管理行業的溝通與連結，兩岸五地的物業管理精英舉行一年一度的「閩粵港澳台兩岸五地物業管理行業交流會」，今年由台灣物業管理經理人協會擔任主辦單位，定於8月30日在台北市議會禮堂舉行。協會有幸獲邀出席，與兩岸五地的資深同業交流。在此精英雲集的場合中，了解其他地方的物業發展和管理水平同時，亦得以介紹香港物業管理發展之歷程，並一同探討兩岸五地物業管理的未來趨勢。



為提升物業管理在公眾心目中的地位，協會熱心參與公益事務，並與職業安全健康局和勞工處，以及一眾建造業界的相關機構，攜手合辦「建造業安全獎勵計劃」，以表揚在職業安全方面有卓越表現的承建商、地盤人員和工友，從而提高業界的工作安全意識，以及培育良好的安全文化。



由協會與香港測量師學會合辦，兩年一度的「優質物業設施管理大獎」，旨在提高公眾人士對物業及設施管理行業的認識，並希望獎勵業內的專業人士，帶動整個行業持續進步。「2014年度優質物業設施管理大獎」以「物業設施管理新紀元—可持續性與宜居性」為主題，除了秉持大獎宗旨，表揚在物業及設施管理方面卓越成績的公司之外，更希望業者能以更創新的物業管理策略，為物業管理行業帶入新元素。頒獎典禮於9月12日順利舉行，並邀得環境局局長黃錦星太平紳士擔任主禮嘉賓，以及屋宇署署長許少偉太平紳士擔任首席評判。

有全體會員及一眾理事會成員的支持，本人深信協會的會務將會百尺竿頭、更進一步，為香港的安定繁榮作出貢獻。最後，我謹祝本協會所有會員業務蒸蒸日上，多謝各位。

譚國榮
會長

Building a Bright Future with Communication and Professionalism

The Hong Kong Association of Property Management Companies is celebrating its 24th anniversary, and is approaching the silver jubilee next year. It is indeed my great honour to be elected as the President of the Association at such a pivotal moment. I hereby express my sincerest gratitude to all Council members for their unreserved support and trust. I would also like to thank all members for their continuous support for the Association to enhance the status as well as the professionalism of the industry.

2014 has definitely been a remarkable year for the property management industry in itself, as the Property Management Services Bill has entered legislation process. The Association has been manifesting its enthusiasm in social affairs to improve its recognition and protect the interests of the industry. The Bill aims to provide legal framework to regulate the qualification and licensing of property management companies and practitioners. The Association supports and welcomes the enactment of the Bill, and jointly organized a symposium by 7 professional organizations on 7th June 2014. The symposium recorded over 300 professionals attending, who also expressed their opinions on the Bill. Aside from jointly organizing a symposium with other professional organizations, the Association also made an effort to convey the opinion of the industry by sending letters to the Chief Secretary for Administration Mrs Carrie Lam GBS JP, as well as the Home Affairs Bureau. The Association has been holding regular meetings every two weeks with LegCo Councillor of the Architectural, Surveying and Planning functional constituency, Surveyor Tony Tse, to discuss details regarding the licensing system.

Apart from protecting the industry's interests, the Association also made earnest endeavours in supporting the government and building a harmonious society. In response to the consultation for "Methods for Selecting the Chief Executive in 2017 and for Forming the Legislative Council in 2016", the Association had the honour to have invited Chief Secretary for Administration Mrs Carrie Lam GBS JP and her team to a luncheon meeting in April 2014 to enable the industry to express their opinion to the political reform task force. On behalf of the industry, the Association requested that the property management industry be given its own subsector in the Nominating Committee for the coming Chief Executive election in 2017, in order to ensure that the rights of the industry are protected and to facilitate the development of democracy in Hong Kong. The Association also assists in distributing promotion leaflets and discs through the housing estates managed by member companies, and encouraged our staff members to express their opinions.

The Association has also participated in activities which advocate a peaceful universal suffrage by joining the Alliance for Peace and Democracy, supporting its signing petition, and taking part in the Peaceful Universal Suffrage Demonstration. Over 500 people from our Association attended the demonstration.

Since its establishment, the Association has been facilitating professional exchange between property management companies in Hong Kong and elites in Mainland China and Taiwan. 2014 has been an especially fruitful year where the Association extends its reach. The Association has attended various exchange programmes, which enhances the status of Hong Kong's property management industry in the Greater China region. Earlier this year, we are honoured to have been invited by the Hong Kong Trade Development Council to join the delegation led by the Chief Executive CY Leung and visit Fujian Province to meet government officials and local enterprises on 24th and 25th January 2014, where the Association also attended the Fujian-Hong Kong Economic & Trade Co-operation Exchange Meeting, which was jointly organized by Commerce & Economic Development Bureau, Trade Development Council and the Department of Commerce of Fujian Province. The Association is pleased to have met top corporations in Fujian and have explored future co-operation opportunities together. The Association also expressed its opinions on possible directions for developing the property management industry, as well as its aspirations to be included into the professional sector by the Hong Kong government, as the industry deserves more recognition.

On 12th March, the Sichuan-Hong Kong Urbanization and Real Estate Co-operation Exchange Meeting, jointly organized by Hong Kong Trade Development Council, Department of Housing and Urban-Rural Development of Sichuan Province and Department of Commerce of Sichuan Province, was held in Chengdu. The Association is pleased to join the Hong Kong Infrastructure and Real Estate Services Delegation led by LegCo Councillor (Representative for Architectural, Surveying and Planning) and Chairman of HKTDC Infrastructure Development Advisory Committee, Surveyor Tony Tse Wai-chuen. I am honoured to have been invited by the organizing committee to deliver a speech on "Quality Property Management Helps Brand Development", where I illustrated the importance of property management on high-end brand development in front of elites from Sichuan and Hong Kong. As our nation is at a rapid pace of urbanization and real estate development, the quality of life and supporting facilities are increasingly important alongside quality living environment. With the advantage brought by CEPA, we hope that Hong Kong's quality property management service can play a bigger role in contributing to the urbanization of China.

To strengthen the bonds and to facilitate communication amongst the property management industry in the Greater China region, elites in the property management industry from both sides of the two coasts agreed to hold the annual "Fujian, Guangdong, Hong Kong, Macau and Taiwan Two Coasts and Five Regions Property Management Industry Forum". This year's forum was organized by Taiwan Property Management Association, and was scheduled to be held on 30th August 2014 at Taipei City Council Auditorium. The Association had the honour to have been invited to the forum, as it has been an invaluable opportunity to enrich mutual understanding about property development and management, to introduce the history of Hong Kong's property management industry to the elites, and to explore future property management trends among various districts.

會長報告 President's Report

Aside from promoting Hong Kong property management industry in the Greater China region, the Association also makes an earnest endeavor in contributing to the community. Jointly organized by the Association, Occupational Safety and Health Council, Labour Department, and organizations in the construction industry, the Construction Industry Safety Award Scheme is to reward construction practitioners and workers competent in complying with occupational safety standard, enhance consciousness for occupational safety in the industry, and to develop professional safety culture.

The Award Dinner of the biennial Quality Property and Facility Management Award (QPFMA) jointly organized by the Association and the Hong Kong Institute of Surveyors was successfully held on 12th September 2014. The award is to enhance public recognition of the property and facility management industry, as well as to reward competent enterprises, and to foster continuous improvement. The theme of QPFMA 2014 has been "Moving Forward to the New Era of Property and Facility Management – Sustainability and Liveability" with an emphasis on innovative management strategies to bring new elements to the industry. We were greatly honoured to have the distinguished presence of Mr Wong Kam Sing JP, the Secretary for Environment as our Guest of Honour, and Mr Hui Siu Wai JP, the Director for Buildings as the Chairman of the Jury Panel.

Last but not least, I believe that with the support of our members and Council members, our Association will flourish and prosper, and will contribute to Hong Kong's stability and prosperity. I wish our members every success.

Ivan Tam
The President

二零一四年度足球比賽

Annual Football Challenge Tournament 2014

本會二零一四年度足球比賽的初賽及決賽分別於六月七日及十四日假摩士公園硬地足球場舉行。今年共有十九支隊伍參加，經過初賽及決賽共三十三場的激烈賽事，結果如下：

The preliminary and final matches of the Annual Football Challenge Tournament 2014 were held on 7 and 14 June respectively at the Morse Park Hard-Surface Soccer Pitches. There were 19 member companies participated this year. After 33 exciting matches, results are as follows:

金杯賽 (Cup):

冠軍 Champion	康業服務有限公司 Hong Yip Service Company Limited
亞軍 1st Runner-up	啟勝管理服務有限公司 Kai Shing Management Services Limited
季軍 2nd Runner-up	創毅物業服務顧問有限公司 Creative Property Services Consultants Limited
殿軍 3rd Runner-up	中國海外物業服務有限公司 China Overseas Property Services Limited

銀杯賽 (Plate):

冠軍 Champion	第一太平戴維斯物業管理有限公司 Savills Property Management Limited
亞軍 1st Runner-up	偉邦物業管理有限公司 Well Born Real Estate Management Limited
季軍 2nd Runner-up	富城物業管理有限公司 Urban Property Management Limited
殿軍 3rd Runner-up	信和物業管理有限公司 Sino Estates Management Limited

神射手 (Best Scorer):

梁錦波 Leung Kam Bo	康業服務有限公司 Hong Yip Service Company Limited
周星民 Chau Sing Man	中國海外物業服務有限公司 China Overseas Property Services Limited

邀請賽 (Invitation Cup):

冠軍 Champion	香港消防處 Hong Kong Fire Services Department
亞軍 1st Runner-up	醫療輔助隊 Auxiliary Medical Service
季軍 2nd Runner-up	康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department
殿軍 3rd Runner-up	香港警務處 Hong Kong Police Force

活動委員會報告 Activities Committee Report



前排：譚國榮先生 – 中間(會長)、陳志球博士,BBS,太平紳士 – 右二(教育及培訓委員會主席)、余家然先生 – 左二(對外事務委員會主席)、張晶揚先生 – 左一(理事)及余耀宗先生 – 右一(理事)主持開球禮。

First Row: Mr Ivan Tam – Middle (President), Dr Johnnie Chan, BBS, JP – 2nd from Right (Chairman of Education and Training Committee), Mr Sammy Yu – 2nd from Left (Chairman of External Affairs Committee), Mr Teddy Cheung – 1st from Left (Council Member) and Mr Herman Yu – 1st from Right (Council Member) officiated at the opening ceremony.



神射手得主：梁錦波 – 左(康業服務有限公司)及周星民 – 右(中國海外物業服務有限公司)
Best Scorer: Leung Kam Bo – Left (Hong Yip Service Company Limited) and Chau Sing Man – Right (China Overseas Property Services Limited)



香港物業管理公司協會金杯賽冠軍：
康業服務有限公司
The Champion of HKAPMC Cup:
Hong Yip Service Company Limited



香港物業管理公司協會銀杯賽冠軍：
第一太平戴維斯物業管理有限公司
The Champion of HKAPMC Plate:
Savills Property Management Limited



邀請賽冠軍：
香港消防處
The Champion of Invitation Cup:
Hong Kong Fire Services Department

活動委員會
主席 關志華

Kwan Chi Wah
Chairman
Activities Committee

紀律委員會報告 Disciplinary Committee Report

為提高香港物業管理公司協會會員之專業操守，紀律委員會於二零一一年成立，為有關會員道德行為的投訴作出調查、評估及跟進，以確保各會員及業界之良好運作。協會的成功端賴各會員嚴謹遵守會員守則及為提供專業優質服務的貢獻。

協會乃獲香港特別行政區政府承認並得到香港、中國內地及海外相關專業團體認可之物業管理機構專業協會，故必須時刻確保各會員履行會員守則及提醒會員注意其專業操守。

最後，本人藉此機會衷心感謝各會員及委員的鼎力支持和貢獻，令委員會在過往一年得以順利運作。

紀律委員會
主席 鄭錦華博士

With the mission to enhance the integrity and discipline among HKAPMC's member companies, the Disciplinary Committee was set up in 2011 to provide a standardized policy and procedure for investigating, evaluating and acting upon complaints alleging unethical conduct by the member companies to ensure good practices of all members and the proper operations of the industry. The success of the Association relies on every member's efforts to abide the Code of Conduct and deliver professional and quality services.

As a recognized trade association in the property management industry by the HKSAR Government and various professional bodies in Hong Kong, China and overseas, it is crucial to assure all members to comply with the requirements in the Code of Conduct and admonishes all members to be aware of their professionalism.

Last but not least, I would like to take this opportunity to present my gratitude to all member companies and fellow Committee members for their hard work and continued support which contribute to the smooth operation of the Committee during the past year.

Dr Cheng Kam Wah, Edmond
Chairman
Disciplinary Committee

教育及培訓委員會報告 Education and Training Committee Report

教育及培訓委員會

教育及培訓委員會的目標及功能主要為透過與有關政府部門、本地學術及職業培訓機構緊密聯繫，向從事物業管理人士提供進修及訓練課程、研討會等活動，藉以提升從業員之專業服務水平及操守。

委員會繼續與香港城市大學專業進修學院合辦「物業管理專業文憑課程」；2014年度共接獲192份申請報讀有關之文憑課程，其中128名合資格申請人被取錄。

畢業學員只要達至有關實務經驗的要求，可申請報讀英國特許房屋經理學會之物業管理證書課程；完成此課程學員除可獲得港、英兩地認可學歷資格外，更可申請成為英國特許房屋經理學會之「從業員會員」。

委員會繼續代表協會參與香港大學房屋管理學課程委員會、城市大學課程委員會、職業訓練局等工作，協助專上學院及政府為業界提供更多專業課程及在職培訓機會。

委員會繼續與香港消防處及醫療輔助隊合作，為物業管理從業員提供自動體外心臟去顫機AED及心肺復甦法CPR專業證書課程，目前經已有8,441人考獲有關證書及獲香港消防處委任為資格「救心先鋒」，在本港各大屋苑、商場、辦公大樓等設有AED機之物業，為有需要人士在救護車到場前的黃金5分鐘，提供即時急救服務。

為嘉許物業管理保安員所擔當之重要角色，委員會與香港警務處及保安及護衛服務業管理委員會在2014年聯合舉辦最佳保安服務選舉及頒獎禮，表揚有傑出表現之保安員及管理公司，藉以提高前線保安員之士氣，進一步推動物業管理保安服務及與警隊建立良好之伙伴合作關係，攜手滅罪及防止罪案，為市民提供安全之居住及工作環境。

為加強會員了解涉及行業之新法例及相關條例修訂，在得到有關政府決策局、部門等協助下，委員會舉辦多個教育研討會及午餐例會；並成立多個聯絡工作小組，與保安局、消防處、警務處、屋宇署、保安及護衛業管理委員會、醫療輔助隊、食環署、廉政公署、職業訓練局及僱員再培訓局等政府部門經常保持連繫，建立良好工作關係，以達致持續發展及提升港人居住及工作環境之共同目標。

2014年是物業管理專業界重要里程碑；在2014年4月15日的行政會議上，行政會議建議，行政長官指令將「物業管理服務條例草案」(條例草案)提交立法會。

條例草案在2014年5月7日展開2讀辯論後，我們主動與香港大學及城市大學聯絡及進行探討，為業界提供更多培訓機會，以配合新法例生效而對合資格物業管理專業人士及從業員的人力需求。

藉此機會多謝各會員過去給予委員會的支持，並謹此感謝本委員會各委員過去在活動策劃及安排所作出之貢獻。

教育及培訓委員會
主席 陳志球博士
銅紫荊星章 太平紳士

Education and Training Committee

The major aims and functions of the Education and Training Committee are to provide education and training for members and those who are interested in the profession; to work closely with the related government departments, local academic and vocational institutions in the provision of quality educational programmes, courses, seminars and talks with a view to promoting high professional standards and ethical business practices.

We continue to offer the one-year Professional Diploma in Property Management (PDPM) course in conjunction with the School of Continuing and Professional Education of City University of Hong Kong over the years.

A total 192 applications were received in the 2014 academic year and 128 eligible candidates successfully enrolled in the current year.

Graduates of the PDPM course having fulfilled the Practical Experience Requirement may apply to register for the National Certificate in Property Management course (NCPM) under the UK Chartered Institute of Housing (CIH). Graduates of the NCPM course are eligible for admission to “Practitioner Membership” of CIH.

The Committee continues to represent the Association in The University of Hong Kong Housing Programmes Academic Committee, Programme Committee of City University of Hong Kong and the Vocational Training Council, advising the Government and tertiary educational institutions on provision of professional and vocational education and in-service training for the housing services sector.

The Committee has worked closely with Government Fire Services Department and Auxiliary Medical Service to organize Cardiac Pulmonary Resuscitation (CPR) and use of Automated External Defibrillator (AED) training courses for frontline building staff. Currently, 8,441 trained “Heart Savers” are now qualified in Hong Kong to use defibrillators which have been widely installed in major shopping centres, housing estates and properties managed by member companies.

To recognize the important role played by building security personnel, the Committee launched the Best Security Services Awards in 2014, in conjunction with the Hong Kong Police Force and the Security And Guarding Services Industry Authority. The award scheme aims at promoting a higher standard of services in the building management and security industry, boosting the morale of security personnel and motivating them to continue working in partnership with the police to prevent crime and provide a safe living and working environment for people of Hong Kong.

教育及培訓委員會報告 Education and Training Committee Report

Liaison Groups have also been set up to maintain constant communications with government bureaux and departments such as Security Bureau, Fire Services Department, Hong Kong Police Force, Buildings Department, Security and Guarding Services Industry Authority, Auxiliary Medical Service, Food & Environmental Hygiene Department, Independent Commission Against Corruption, Vocational Training Council and Employment Retraining Board, etc., and we look forward to continuing our cordial working relationships with the government officials and policy makers with a view to achieving our common goal of enhancing and sustaining the quality of living and working environment for the community at large.

Year 2014 marks an important milestone for the property management profession as at the meeting of the Executive Council on 15 April 2014, the Council advised and the Chief Executive ordered that the Property Management Services Bill (the Bill) should be introduced into the Legislative Council.

Following Commencement of Second Reading Debate of the Bill on 7 May 2014, we have proactively approached The University of Hong Kong and City University of Hong Kong to explore further training opportunities in order to meet the manpower needs arising from the imminent enactment of the new law. Initial feedback and response from these two tertiary education institutions are very positive and we will continue to work hand-in-hand with the stakeholders to ensure adequate supply of qualified professionals in the field.

I wish to take this opportunity to thank all members for the continuous and unfailing support they have rendered and, in particular, members of this Committee who have been working quietly behind the scene of all our activities.

Dr Chan Chi Kau, Johnnie, BBS, JP
Chairman
Education and Training Committee

對外事務委員會報告 External Affairs Committee Report

對外事務委員會自2011年1月成立以來，一直致力促進本港與海外物業管理專業團體的聯繫，我們衷心感謝各會員熱心參與本會舉行有關行業發展及海外物業管理經驗分享的活動。總結過去一年的工作成果，我們舉辦了多項考察及交流活動，以加強本港與海外之間的溝通，提升物業管理的專業水平。

閩粵港澳台的物業管理團體自2012年在廈門簽訂「閩粵港澳台物業管理行業交流合作框架協議」以來，一直保持良好的合作關係。在2013年10月我們在香港舉辦了「閩粵港澳台兩岸五地物業管理行業交流會」，邀請了來自香港、福建、廣東、澳門及台灣的多位物業管理同業及專才進行交流演講。

2014年8月本會代表亦參與了由台灣物業管理經理人協會於台灣主辦的閩粵港澳台兩岸五地交流會，多位台灣的物業管理專才就台灣物業發展現況及未來趨勢，分享了他們的看法和體會。

在未來的日子，我們會繼續努力為會員提供與海外物業管理團體更多溝通的機會，藉以提升行業的專業及認受性，並為會員創造更多的優勢和機遇。

對外事務委員會

主席 余家然

對外事務委員會報告 External Affairs Committee Report

Since its establishment in January 2011, External Affairs Committee has been committed to promoting close cooperation between Hong Kong and overseas property management professional organizations. We would like to express our gratitude to your enthusiastic participation on events about professional development and experience sharing about property management practice overseas.

To conclude our works of the past year, we have organised a number of visits and exchange activities for members to develop close communication with our counterparts overseas. This helped the professional development of our industry.

Since 2012, the property management professional organisations of Guangdong, Fujian, Hong Kong, Macau and Taiwan signed a Cooperation Agreement in Xiamen and all parties have been working closely. In October 2013, Hong Kong Association of Property Management Companies organized an exchange seminar in Hong Kong. We invited a number of professional from Hong Kong, Fujian, Guangzhou, Macao and Taiwan as speakers.

In August 2014, we attended an exchange seminar organised by Property Managers Association, R.O.C.. Property Management experts have shared their valuable views on current situation and future trends of property management industry in Taiwan.

We will continue to be the communication channel between members and overseas professional organizations. We will also make every effort to raise the professional standard and enhance the recognition of our industry and explore more business opportunities for our members.

Sammy Yu
Chairman
External Affairs Committee

會籍事務委員會報告 Membership Committee Report

會籍事務委員會的報告如下：

- (一) 目前協會共有 87 個會員及 4 個附屬會員。
- (二) 會員資料及其管轄的物業名冊已於本年初更新及上載於物業管理公司協會的網頁上。

會籍事務委員會
主席 伍慧兒

The Membership Committee is pleased to report as follows:

- (1) We have at present 87 Full Members and 4 Associate Members.
- (2) The “Members’ Portfolio and Property Register” was updated and uploaded to the HKAPMC website at the beginning of this year.

Ng Wai Yee, Rosa
Chairman
Membership Committee

專業實務委員會報告 Professional Practice Committee Report

作為專業實務委員會的主席，本人曾代表協會出席及參予下列委員會／工作小組的會議，並不時向不同的立法會委員會、政策局、政府部門及其他相關機構反影有關物業管理行業的意見，以保障業界利益：

- 立法會環境事務委員會，有關都市固體廢物收費建議
- 立法會廢物處理小組委員會，有關綜合廢物管理設施建議
- 發展局，有關保障工程承判商支款立法建議
- 環境保護署廢物分流工作小組
- 民政事務總署，有關物業管理服務條例草案
- 勞工處建造業安全獎勵計劃工作小組
- 消防處定期聯絡會議
- 建造業議會升降機槽工作的工作安全小組
- 僱員再培訓局作為技術顧問出席有關物業管理及保安服務課程評核會議及培訓機構實地檢討

利用不同的渠道代業界反影意見之餘，本人亦不時向會員回饋有關資訊。各會員可從協會舉辦的午餐研討會，電郵聯繫及會訊內獲得有關訊息。一如以往，本人將持續不斷地向不同團體反影協會及物業管理行業的意見，以便提升本協會及行業在社會的專業形象。

專業實務委員會
主席 楊文佳

專業實務委員會報告 Professional Practice Committee Report

As the Chairman of the Professional Practice Committee, I have represented the Association to attend the following Committee/Task Force/Working Group Meetings offering comments to various Legislative Council Committees/Panel, Government Bureau/Departments and other organizations related to the property management profession.

- Legislative Council, Panel on Environmental Affairs concerning the proposed Municipal Solid Waste Charging scheme
- Legislative Council, Sub-Committee on Waste Disposal concerning the proposed Integrated Waste Management Facilities
- Development Bureau concerning the proposed Security of Payment Legislation
- Environmental Protection Department, 廢物分流 Working Group
- Home Affairs Department concerning the proposed Property Management Services Bill
- Labour Department, 建造業安全獎勵計劃 Working Group
- Fire Service Department Liaison Meeting
- Construction Industry Council, Task Group on Safety of Lift Shaft Works
- Employees Retraining Board as Technical Advisor attending meeting and site visit on assessment of property management and security services courses.

While participate in the above representations, views and opinions from the perspective of our Association have been conveyed to respective organizations. Members have been regularly updated through the arrangement of luncheon talks, email circulation and copy of written comments as published in the Association's Newsletter. As usual, the Professional Practice Committee will continuously offer professional advice to related organizations so as to uphold and enhance the professional image of the Association as well as the property management industry.

Yeung Man Kai, Gary
Chairman
Professional Practice Committee

公共關係委員會報告 Public Relations Committee

公共關係委員會

公共關係委員會成立目的為推廣協會之服務目標，提升協會在社會上之專業地位及重要性，並與不同機構建立互信之友好關係。

2014年，協會與政府部門及團體舉辦了多項活動並獲會員積極參與。當中活動包括：(1)持續支持由職業訓練局、資歷架構及本協會以協助模式推行的物業管理業「過往資歷認可」機制。(2)支持及參與香港警務處舉辦之各項最佳保安服務選舉及試行由西九龍總區統籌之「警衛先鋒 Project VanGuard」計劃。(3)惜食香港運動。

為加強物業管理從業對職安健的認知及表揚在此方面有出色表現的從業，本協會與職業安全健康局及勞工處攜手合辦「最佳職安健物業管理大獎2013」。比賽受業界踴躍支持，而頒獎典禮亦於2014年2月27日完滿舉行。

協會代表亦就有關物業管理及一些具爭議性題上發表意見，當中包括最低工資、物業管理公司及專業人士之發牌制度及都市固體廢物徵費方案等。

最後，本人衷心感謝各會員於過往對協會的鼎力支持及積極參與協會所舉辦的節目及活動，並期望各會員於未來日子對本協會繼續支持。

公共關係委員會

主席 金笑林測量師

Public Relations Committee

The missions of Public Relations Committee are to promote the profile and significance of the Association in the community as well as to strengthen mutual understanding and relationships with other organizations.

In 2014, the Association has co-ordinated as well as actively participated in a variety of programs and activities by various Government Departments and bodies. These activities include: (1) Continual support of the “Recognition of Prior Learning (RPL)” mechanism. (2) Support to the various Best Security Service Award organized by the Hong Kong Police Force and participate in the new crime prevention initiative “Project VanGuard” led by Police West Kowloon Regional Crime Prevention Office. (3) Food Wise Hong Kong Campaign.

With a view to promoting the importance of Occupational Safety and Health in the Property Management industry, the Association has joined hands with Occupational Safety & Health Council and Labour Department to organize a competition for “Best Occupational Safety and Health Property Management Award 2013”. The competition was very well received with over 120 entries and the award ceremony was successfully held on 27 February 2014.

Representatives of the Association also offered views on related property management issues and other controversial issues including the Mandatory Minimum Wage, licensing of property management companies & professional and Municipal Solid Waste Charging Scheme etc.

Lastly, I would like to extend my heartfelt gratitude to all members for their staunch support and active participation in the events and activities organized by the Association and I look forward to your continued support in the coming years.

Sr Kam Siu Lam, Angel
Chairman
Public Relations Committee

出版事務委員會報告 Publication Committee Report

荷蒙同業先進厚愛，本人得以連任出版事務委員會主席，希望繼續透過會訊，報導協會活動及行業資訊，更期望協會會員就物業管理具爭議性的議題，加強溝通，集思廣益。

出版事務委員會於2014年6月號會訊曾探討長遠房屋政策對物業管理行業前線員工需求的影響，本會亦曾致函人口政策督導委員會，反映現時行業招聘困難及人口老化的現象，並建議解決之方，希望有助減低現時行業人手短缺的情況。

為配合本會與會員及社會各界的聯繫，加強公眾對本會的認識及提升本會形象，出版委員會不時更新網頁內容，於網站上載最新資訊。歡迎會員及公眾人士登入本會網站 www.hkapmc.org.hk 瀏覽。此外，亦歡迎透過協會電郵地址 office@hkapmc.org.hk，表達對物業管理的觀點及意見。

出版事務委員會

主席 孫國林

榮譽勳章 太平紳士

出版事務委員會報告 Publication Committee Report

It is my honor to be re-elected as the chairman of the Publication Committee. We keep on making use of the Newsletter to disseminate property management issues and industry activities news as well as to share the controversial issues related to property management field so as to enhance the communications between the Association and its members.

In the newsletter of June 2014, the theme topic was "Long Term Housing Strategy". We discussed the impacts on frontline staff demand under the Long Term Housing Strategy from the theme topic article. Besides, the Association also issued letter to Steering Committee on Population Policy to express our opinions on recruitment difficulties and aging population problem and provide suggestions accordingly for the purpose of improving the condition of manpower shortage.

The Association strives for strengthening the connection with its members and the community. In order to enhance the public's understanding and promote the Association's image, we try our best to enrich the content of the website and update the latest website information regularly. All members and the public can access our website www.hkapmc.org.hk to browse for the latest information of the Association. In addition, all members and the public are welcome to forward their views and opinions on property management via the Association's email address office@hkapmc.org.hk.

Suen Kwok Lam, MH, JP
Chairman
Publication Committee



Chartered Institute of Housing Asian Pacific Branch

英國特許房屋經理學會亞太分會



Units 2709-2711, Shui On Centre, No. 6-8 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

香港灣仔港灣道6-8號瑞安中心2709-2711室

Tel 電話: (852) 2356 8680 Fax 傳真: (852) 2356 7332

Website 網址: www.cih.org.hk Email 電郵: apb@cih.org.hk

專業管理廿七年

用心服務每一天



 **中國海外物業服務有限公司**
CHINA OVERSEAS PROPERTY SERVICES LTD.

中國海外集團有限公司附屬機構

香港灣仔軒尼詩道一三九號中國海外大廈十九樓

電話：(852)2823 7088

傳真：(852)3102 0683

網址：<http://www.cohl.com>



精英團隊 和衷協力 以誠待客
專業管理 持續優化 力臻完善



港基物業管理有限公司
CITYBASE PROPERTY MANAGEMENT LIMITED



長江實業(集團)有限公司全資附屬機構
A wholly-owned subsidiary of CHEUNG KONG (HOLDINGS) LIMITED



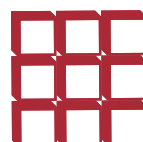


You're in good hands

With the **Compliments** of



7/F, Cityplaza One, 1111 King's Road,
Taikoo Shing, Hong Kong
香港英皇道1111號太古城中心第1期7樓
Tel 電話: (852) 2512 1838 Fax 傳真: (852) 2887 3698
E-mail 電郵: info@savillsguardian.com.hk
Website 網址: www.savillsguardian.com.hk



savills
Guardian
佳定集團

改善房屋 服務社群

Improving HOUSING for SOCIETY



**HONG KONG
HOUSING SOCIETY**
香港房屋協會



香港房屋經理學會
The Hong Kong Institute of Housing

提昇物業質素 共建繁華都會



香港灣仔港灣道6-8號瑞安中心2709-2711室 Units 2709-2711, Shui On Centre, 6-8 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
電話 Tel : (852) 2544 3111 | 傳真 Fax : (852) 2544 3112 | 電子郵件 E-mail : info@housing.org.hk | 網址 Website : www.housing.org.hk

HIREA



香 港 地 產 行 政 師 學 會
HONG KONG INSTITUTE OF REAL ESTATE ADMINISTRATORS

Tel : 2828 5278 Fax : 3007 0675 P.O. Box 4126 GPO HK
Email : info@hirea.org.hk Website : www.hirea.org.hk



To provide for the registration of
professional housing managers...

PROFESSIONAL HOUSING MANAGER
was registered as
in Hong Kong under the
HOUSING MANAGERS REGISTRATION
Ordinance (Cap. 550)
This Certificate is valid for
and is liable to annual renewal
from the date of this Certificate



HOUSING MANAGERS REGISTRATION BOARD

房屋經理註冊管理局

<http://www.hmregistration.org.hk/>



海逸豪庭·御峰

约260-880m²高尔夫山湖尊墅

现场样板间实景图

豪华示范区 欢迎品鉴

- 御峰依山而建，错落有致，尽眺优美湖泊及翠绿高尔夫景色
- 豪华建筑风格展现皇府瑰丽
- 建筑面积约260至880平方米，奢阔客厅中空挑高更达6.5米，尽显豪门气度
- 户型方正宽敞，全套房全明卫设计，私密无忧
- 独立管家区，功能分布清晰，特大露台与私家花园连车位，尽显惬意华丽生活气派



实景图



贵宾专线
(86 769)

8581 5688

项目地址：东莞水濂山南·海逸高尔夫旁

驾车路线：东莞市区 东莞大道-绿色路/水濂山路-学府路-湖景大道-湖景中学前行500米
其他镇区 广深高速厚街出口（大岭山方向）-湖景大道-湖景中学前行500米



东莞冠亚环湖商住区建设有限公司

和记黄埔与长江实业(集团)合资

销售热线：和记地产(东莞)

此图仅为电脑效果图，经美化处理，与实际比例略有差异，部分地标、道路、设施未予显示，本图仅供参考，最终以实地呈现为准。

本广告中所有图片、效果图及文字介绍仅作宣传、推广使用，不应视作任何要约，亦不应视作买卖合同或其中任何部分。本广告未尽事宜由东莞冠亚环湖商住区建设有限公司予以补充说明，特此声明。御峰预售证号：东莞商房预证字第201300095号。

和记黄埔地产 巅峰钜献

御翠湖畔

REGENCY LAKEVIEW

海逸豪庭压轴珍稀亲水尊墅



现场实景图

法式示范区华丽绽放

- 海逸豪庭压轴亲水尊墅，建筑面积约400-750m²
- 享一线横岗湖景致，毗邻绿化湖滨公园及27洞海逸高尔夫球会
- 法式建筑，约18米面宽，约6米高中空客厅，尽享非凡气派
- 成熟小区配套，与深圳及广州形成1小时生活圈，宁静与繁华共享
- 塔尖精英圈层，成就贵胄风范
- 专拥两所殿堂级会所，设施完善，动静皆宜



现场实景图



贵宾专线 (86 769) **8581 5688**

项目地址：东莞水濂山南·海逸高尔夫旁

驾车路线：东莞市区 东莞大道-绿色路/水濂山路-学府路-湖景大道-湖景中学前行500米
其他镇区 广深高速厚街出口（大岭山方向）-湖景大道-湖景中学前行500米



东莞冠亚环岗湖商住区建设有限公司

和记黄埔与长江实业(集团)合资 销售顾问：和记地产(东莞)

此图仅为电脑效果图，经优化处理可能与实际比例有差异，部分地标、道路、设施未予标示，本图仅供参考，最终以实地为准。

本广告中所有图片、效果图及文字介绍仅作宣传、推广使用，不应视作任何要约，亦不应视作买卖合同或其中任何部分。本广告未尽事宜由东莞冠亚环岗湖商住区建设有限公司予以补充说明，特此声明。御翠湖畔预售证号：莞商房预证字第201400026号。



FACILITY SERVICES



- The World Champions of Outsourcing 2013 & 2014
- Asia Pacific Facilities Management Company of the Year

ISS Group is the leading Integrated Facility Services Provider globally. ISS has been ranked No. 1 outsourcing service provider in the world by the International Association of Outsourcing Professionals 2013 & 2014, and is also honored as the Asia Pacific Facilities Management Company of the Year 2013 in the annual Frost & Sullivan Best Practices Awards. We have over 534,200 employees operating in more than 53 countries.

ISS Hong Kong enjoys a predominant position in the market, has over 30 years of experience in this industry, and uniquely provides management plus self delivery of services. Our success, our heritage, is that we understand your business needs and excel in their delivery. Contact us for more information on reducing business costs through integrated outsourcing.

Our Services:

- Facility Management
- Asset Management
- Property Management
- Security Services
- Specialist Cleaning
- E&M Engineering Services
- Building Consultancy
- Waste Management
- Non-clinical Hospital Support

Tel: (852) 2869 8188

Email: info@hk.issworld.com

Fax: (852) 2869 1441

Website: www.hk.issworld.com

With the Compliments of



啟勝管理服務有限公司

KAI SHING MANAGEMENT SERVICES LIMITED

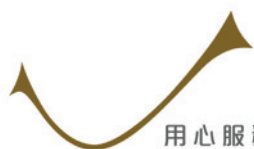
新鴻基地產成員

A member of Sun Hung Kai Properties



啟勝管理服務有限公司於1978年成立，為新鴻基地產成員，現時管理物業總面積超過一億平方呎，包括甲級寫字樓、大型商場、豪宅、大型屋苑、工貿大廈、居屋、以及會所與康樂設施管理，是全港最具規模的設施及物業管理機構之一。

啟勝秉承「用心服務，做到最好」的宗旨，致力提供全面及高質素的設施及物業管理服務，包括設施管理、物業管理、資產管理、物業租務管理、地產代理、會所管理、培訓支援、清潔服務、項目管理、技術保養及物業測量等。



用心服務 做到最好
We Serve You Best





Our care for the community is truly heartfelt

The MTR Corporation cares for the life journeys of the people in Hong Kong — from promoting art and culture; protecting the environment; promoting healthy living; reaching out to those in need; and helping our young people develop their full potential, we are working ceaselessly to build a better community together with the people of Hong Kong.

A pair of hands is shown holding a small, green, coniferous tree sapling. The tree is rooted in a mound of dark, rich soil. The hands are positioned at the base of the soil mound, supporting it from below. The background is a soft, out-of-focus beige color, suggesting a person's clothing.

advice that gives advantage

savills has a network of over 600 offices and associates throughout Asia, Europe, the Americas & Caribbean, and the Middle East

Learn more at savills.com

Savills Property Management Limited 第一太平戴維斯物業管理有限公司
Suite 805-13, Cityplaza One, 1111 King's Road, Taikoo Shing, Hong Kong
香港英皇道1111號太古城中心第1期805-13室
Tel 電話 : (852) 2534 1688 Fax 傳真 : (852) 2851 1249

savills
第一太平戴維斯

EA Co. Licence No.: C-002955



瑞安物業管理有限公司
SHUI ON PROPERTIES MANAGEMENT LIMITED

瑞安物業管理有限公司為瑞安集團全資附屬機構，於一九八二年成立，擁有豐富的物業管理經驗。除管理集團屬下在香港的物業外，亦為其他私人屋苑、商場、商業物業、工廠大廈及停車場等不同類型物業提供全面的專業管理服務。



以客為本、不斷求進、盡善創新



瑞安物業管理有限公司堅守瑞安集團「以客為本、不斷求進、盡善創新」的精神，全心全意提供優質、全面的物業管理服務，共同締造美好生活環境。

地址：香港港灣道6-8號瑞安中心1樓102室

電話：(852) 2879 1830

傳真：(852) 2511 3532

電郵：sopm@shuion.com.hk

網址：http://www.shuionpm.com





服務... 當然是以客為先

在我們管理的物業，一直憑著高質素的服務，時刻令你喜出望外。我們的物業管理團隊，規模龐大，專業用心，充份發揮以客為尊的精神。除了物業管理，信和管業優勢亦為你提供一站式清潔，保安及停車場管理服務，致力提升物業價值和生活質素。

信和管業優勢 為你物業增值



信和管業優勢
Sino Property Services

Tel : 2138 1000
www.sino-property-services.com



力霸水泵機械工程有限公司

SUPERPOWER PUMPING ENGINEERING CO., LTD



SEWAGE SERIES



SPV SERIES



SPS/SPE/SPI
SERIES



SPLV SERIES



CIMM / WELLMATE



Z-TIDE P.V.R.



ICV VALVE



F.S. VAVLE

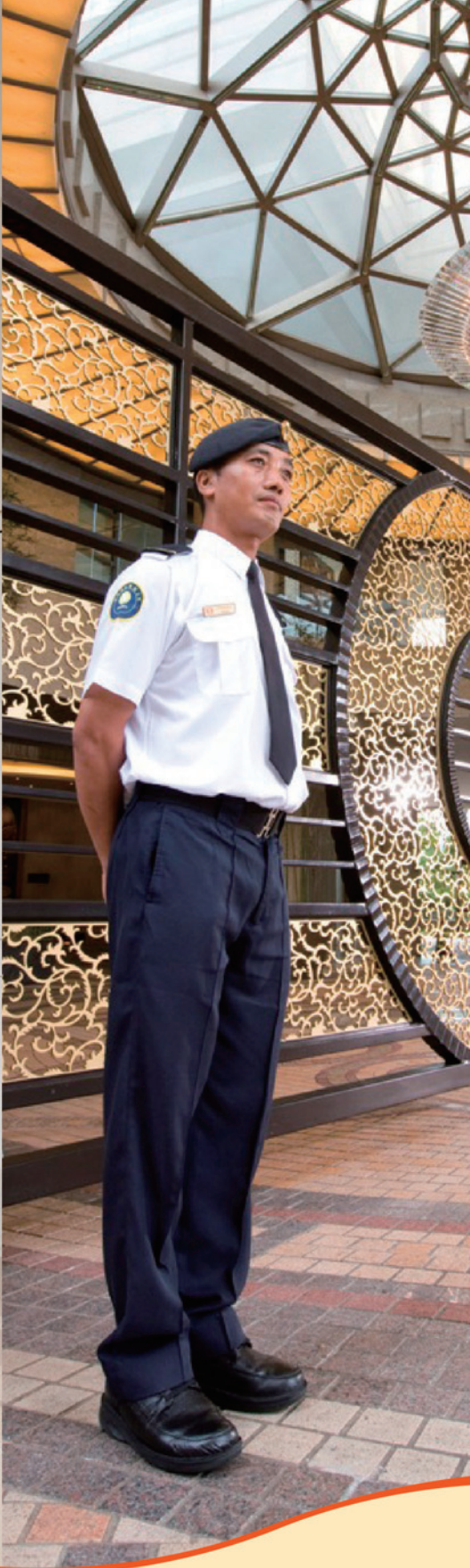
V.S.D. SERIES



TYCO / DUCKER TOZEN FLEXIBLE JOINT



International
Commerce Centre
(Job Reference)



服務... 當然是以客為先

在我們管理的物業，一直憑著高質素的服務，時刻令你喜出望外。我們的物業管理團隊，規模龐大，專業用心，充份發揮以客為尊的精神。除了物業管理，信和管業優勢亦為你提供一站式清潔，保安及停車場管理服務，致力提升物業價值和生活質素。

Tel: 2138 1000 www.sino-property-services.com

信和管業優勢 為你物業增值



恒毅環衛
Best Result Environmental



信和護衛
Sino Security



信和停車場
Sino Parking



Together we engineer a better Asia



Jardine Engineering Corporation (JEC) is a leading provider of products and services which engineer a better Asia. The group provides sourcing, engineering contracting, and technical services for buildings, the energy and transport sectors, and environmental infrastructure.

Established in Shanghai in 1923, JEC is now headquartered in Hong Kong and operates throughout Asia. JEC is a member of the Jardine Matheson Group.

The Jardine Engineering Corporation, Limited

Hong Kong Headquarters

5/F Tower A Manulife Financial Centre

223-231 Wai Yip Street Kwun Tong

Kowloon Hong Kong

Tel 852 2807 1717

Fax 852 2887 9090

Email jec@jec.com

www.jec.com

You Motivate Us to Reach New Heights

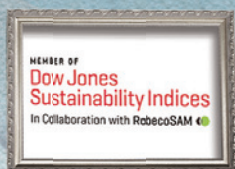
It is our vision to be a world class real estate investor and manager. We accomplish this by providing value and quality service, partnering with local communities and delivering sustainable growth.

Recognition of our efforts inspires us to continue pursuing excellence, and serving and improving the lives of those around us.

The Link REIT received 45 accolades in 2013/14, including:

Sustainability

- Inclusion in the highly regarded FTSE4Good Index Series
- Inclusion in the Dow Jones Sustainability Asia Pacific Index 2013/2014
- ICSC Foundation: 2013 Asia Pacific Community Support Award
- The Link Community Sports Academy
- Global Real Estate Sustainability Benchmark (GRESB) Green Star 2013



領匯 The Link



www.thelink.com.hk



Finance and Corporate Governance

- Institutional Investor: 2013 All-Asia Executive Team Survey – Property sector
1st – Best Investor Relations
1st – Best CEO
3rd – Best Investor Relations Professional
- Corporate Governance Asia Recognition Awards 2013
Asia's Outstanding Company on Corporate Governance & Asian Corporate Director
- Hong Kong Corporate Governance Excellence Awards 2013
Hong Kong Corporate Governance Excellence Award & Sustainability Excellence Award



富城集團
Urban Group

豐盛創建成員 Member of FSE Holdings

優質服務

卓越表現



專業人才

流程管理

富城集團透過推行現代化管理模式，不斷設計及推行創新服務，提高員工質素，致力提升各物業及設施的資產價值，目標成為香港最卓越的物業資產及設施管理集團。

我們的業務涵蓋350項物業及設施，總樓面面積達1.2億平方呎，為100萬客戶提供專業優質的物業資產及設施管理、維修保養、項目管理、保安護衛和環境服務。

用心服務

A Passion of Service

專心管理

A Quality Credential



香港管理專業協會
優質管理獎—大獎
HKMA Quality Award—
Overall Winner



亞洲最佳僱主
Best Employers in Asia



香港品質管理認證計劃
Hong Kong Q Mark
Service Scheme



香港品質管理認證計劃
Hong Kong Green Mark
Certification Scheme



ISO 9001:2008
Certificate No.: CC 863



ISO 14001:2004
Certificate No.: CC 2433



OHSAS 18001:2007
Certificate No.: CC 2434



ISO 50001:2011
Certificate No.: CC 438



減廢
WasteZero
Hong Kong Awards for
Environmental Excellence
香港環保卓越計劃
Excellence in Green
Environmental Management
Awarded by the Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發



10 years+
商界展關懷
caring company
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發



惠康環境服務有限公司
Waihong Environmental Services Ltd.
豐盛創建成員 Member of FSE Holdings

Services for a Quality Environment

- General Cleaning
- Comprehensive Facilities Support
- Curtain wall and high level facility cleaning
- Specialised marble restoration and maintenance
- Waste Management, Recycling and Clinical Waste Disposal
- Initial, one-off cleaning for new facilities
- Professional pest control services



Waihong Environmental Services Ltd. Waihong Pest Control Services Ltd.

Unit 1618, 16/F, Chevalier Commercial Centre,
8 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Tel: (852) 3173 3888 / 3173 3833 Fax: (852) 2786 1211

E-mail: info@waihong.com.hk Website: <http://www.waihong.com.hk>





恒基兆業地產集團
HENDERSON LAND GROUP

集團成員公司

恒益
HANG YICK 物業管理
Properties Management

偉邦
WELL BORN 物業管理
Real Estate Management



互動服務 攜手進步
PREMIER PROPERTY SERVICES PROVIDER



PROFESSIONAL
MANAGEMENT



*With the Compliments
of*



真會記有限公司

電話：2191 3888

電郵：wai@chunwuikee.com



香港工商清潔服務有限公司

電話：2368 2829

電郵：hkccsl@netvigator.com



民順清潔有限公司

電話：3568 3988

電郵：mshkccl@gmail.com

*With the Compliments
of*



捷利制服有限公司
Efficient Uniform Co. Ltd.

Office : Unit C2, 6/F., Ka To Factory Bldg, 2 Cheung Yue Street, Kin., Hong Kong
Factory : Nam Hoi City, Nam Chong Province, Kat Lei Kiu Tung

Tel: (852) 2310 9632
Fax: (852) 2310 9860
Tel: 2533 2551
Mobile: (852) 9092 1816

*With the Compliments
of*
大中華防水工程有限公司
Great China Engineering Limited

香港九龍灣啓祥道9號信和工商中心9樓74室
Unit 74, 9/F, Sino Industrial Plaza, 9 Kai Cheung Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2115 8808
傳真 Fax: (852) 2115 2808
網址 Website: www.greatchina.hk
MWC718/2010

*With the Compliments
of*
合興冷氣工程公司
Hop Hing Air-condition Eng. Co.

RM.14, 8/F, Block B,
Hi-tech Industrial Centre,
491-501 Castle Peak Road,
Tsuen Wan.
Tel: 3622 2521 Fax: 3622 2480
Mobile: 9219 9918
E-mail: hophing2007@yahoo.com.hk

荃灣青山道491-501號
嘉力工業中心B座814室
電話：3622 2521
傳真：3622 2480
無線電話：9219 9918
電郵：hophing2007@yahoo.com.hk

*With the Compliments
of*



美博服務有限公司
MEPORK SERVICES LIMITED

香港灣仔軒尼詩道一三九號中國海外大廈十九樓

電話：(852)2823 7088 傳真：(852)3102 0683

網址：<http://www.cohl.com>

*With the Compliments
of*



生輝建造工程有限公司
SANG FAI CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.

5/F., 269 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
香港灣仔軒尼詩道二六九號五樓

Tel 電話：2511 8182 Fax 圖文傳真：2511 8262

E-mail 電子郵箱：sangfai1@netvigator.com

Website 網址：www.sang-fai.com





*With the Compliments
of*

**順通電機工程有限公司
SHUN TUNG ELECTRIC CO., LTD.**

Rm. 3, 9/F., Man Lee Industrial Building,
13 Kin Hong St., Kwai Chung, N.T., Hong Kong.

Tel: (852) 2481 0808

Fax: (852) 2420 1642

Email: shuntung@shuntung.com

With the Compliments of



**榮記 (香港) 工程有限公司
WING KEE (H.K.) ENGINEERING CO., LTD**

- * 水泵系統保養、維修及更換工程
- * 水喉渠務工程
- * 石屎防漏、泥水結構工程
- * 鐵器及室內裝修工程
- * 電力裝置安裝維修工程

香港灣仔三板街二十一號福鵬大廈一樓
1/F, Fortune Eagle Mansion, 21 Sam Pan Street, Wanchai, H.K.
電話Tel : 2573 4363 2799 7209 圖文傳真Fax : 2755 0851
電子郵件E-mail address : info@wingkeehkeng.com



Winson Group 永順集團

資產管理 Assets Management

物業管理 Property Management

環保產品 Environmental Products

蟲控管理 Pest Management

環衛服務 Environmental Hygiene Services

永順集團控股有限公司成員
Member of Winson Group Holdings Ltd

- 歷思聯行設施管理服務有限公司
Lask JV Facility Management Services Ltd
- 威信實業(亞洲)有限公司
Winson Industrial(Asia) Co Ltd
- 永順清潔服務有限公司
Winson Cleaning Service Co Ltd
- 威信專業滅蟲有限公司
Winson Professional Pest Control Co Ltd
- 深圳歷思聯行物業管理有限公司
Shenzhen Lask JV Property Management Ltd
- 深圳市歷思威格斯資產管理有限公司
Shenzhen Lask Vigers Asset Management Ltd
- 深圳市永順清潔服務有限公司
Shenzhen Winson Cleaning Service Co Ltd

香港新界荃灣海盛路11號
One Midtown 10樓1至8號室
Unit1- 8, 10/F, One Midtown, 11 Hoi Shing Road,
Tsuen Wan, N.T., Hong Kong

518 Carrianna Friendship Square, 2002 Renminnan Road
Luohu District, Shenzhen, PRC
Post code : 518001

(86) 0755-8236 1991
(86) 0755-8236 1993
www.laskjv.com

(852) 2156 3388
(852) 2751 6681
info@winsongroup.net
www.winsongroup.net

With the Compliments of

陳世建築工程
CHAN SAI CONSTRUCTION WORK

香港香港仔大道18-20號15樓E座
Flat E, 15/F. 18-20 Aberdeen Main Rd., H.K.
Tel: 2555 1081 Pager 1128011 Call 2259

With the Compliments of



AMIGO HYGIENE SYSTEM

METAL TAILOR STAINLESS STEEL

NOTRAX FUNCTIONAL MATTING

Rm 1205, Cheung Fung Ind. Bldg. 23-39 Pak Tin Par Street, Tsuen Wan, N.T. Tel: 852-2789 8877 Fax: 852-2787 0951
E-Mail: sales@cleanic.com.hk Web-site: <http://www.cleanic.com.hk>

*With the Compliments
of*



ELEGANCE 精雅

Elegance Finance Printing Services Limited

2402 China Merchants Tower, Shun Tak Centre, 168-200 Connaught Road Central, Hong Kong
Tel : (852) 2283 2222 Fax : (852) 2283 2283

力新清潔有限公司
Nixon Cleaning Co., Ltd.
專業 • 用心 Professional • Dedication

5/F, Hong Kong Plaza,
188 Connaught Road West, Hong Kong
Tel: (852) 2563-0118
Fax: (852) 2590-6983



We Listen. We Care!



General Cleaning
External & Curtain Wall Cleaning
Pre-intake Initial Cleaning
Pest Control Services
Marble Restoration
Carpet Shampooing
Waste Management



*With the Compliments
of*



偉柏環境服務有限公司

*With the Compliments
of*



誠信清潔服務有限公司
S & S CLEANING COMPANY LTD

致 意

*With the Compliments
of*



順昌行工程有限公司
SHUN CHEONG HONG ENGINEERING LIMITED
順昌水電冷氣工程有限公司
SHUN CHEONG ELECTRIC AND AIR-CONDITION ENGINEERING LTD.

新界荃灣橫龍街 42-46 號牛津工業大廈 6 樓 608 室
Room 608, Oxford Industrial Building,
42-46 Wang Lung Street, Tsuen Wan, N.T.

電業承辦商註冊號碼：025576, 014851
屋宇署承辦商註冊號碼：MWC4682/2011
www.shuncheong168.com.hk

Tel: 2435 3177
Fax: 2436 2507
E-mail: shuncheong168@yahoo.com.hk

*With the Compliments
of*

西弋清潔及園藝服務有限公司

香港上環干諾道西 28 號威勝商業大廈 901 室
電話：2819 1408 傳真：2819 1411

*With the Compliments
of*



多福保險顧問有限公司
STORFIELD INSURANCE CONSULTANTS LIMITED
Insurance Brokers
香港灣仔軒尼詩道 308 號集成中心 27 樓 2706 至 2709 室
2706-9, C. C. WU BUILDING, 308 HENNESSY ROAD,
WANCHAI, HONG KONG
TEL: 2231 0333 FAX: 2231 0338

CIB A Member of
The Hong Kong Confederation
of Insurance Brokers
香港保險顧問聯合會員

*With the Compliments
of*

WILSON 威信服務有限公司
Service Limited

提供以下之服務：

- ◇ 私人及專業保安服務
- ◇ 場地盛事保安服務
- ◇ 專業保安及物業管理培訓
- ◇ 物業管理顧問

Address: Room 2005, 20/F, Remington Centre, 23 Hung To Road, Kwun Tong
Tel: (852)2328 6400 Fax: (852)2350 1200

*With the Compliments
of*



永和工程(香港)有限公司
WING WO ENGINEERING (HONG KONG) CO., LTD.

Our core services include:

- A&A renovatio works and submission;
- Specialization on water pump design and installation;
- Water/Waste water engineering;
- Drainage works design and installation;
- Carrying out of Minor Works (Class I, II and III)

葵涌永健路 16-20 號高威工業中心 A 座 10 樓 8 號室
RM8, BLK A, 10/F., GOLDWAY IND. CENTRE, 16-20 WING KIN ROAD, KWAI CHUNG, N.T.
Tel: (852) 2361 9686 Fax: (852) 2748 6327
Mobile: 9479 2168 Email: yiptatpong@yahoo.com.hk

*With the Compliments
of*

WO LEE

WO LEE CONSTRUCTION & DECORATION CO. LTD.
和利建築裝飾工程有限公司

Room 29, 4/F., Sino Industrial Plaza,
9 Kai Cheung Road, Kowloon Bay, Kowloon
九龍灣啟祥道 9 號信和工商中心 4 樓 29 室
Tel: (852) 2796 9650 Fax: (852) 2799 8090
E-mail: wo.lee_construction@yahoo.com.hk

特此鳴謝
各界友好多年來鼎力支持及鼓勵

Thank You

for your continuous
support and encouragement





康業服務有限公司
Hong Yip Service Company Ltd.



Serving You with Heart

康業為新鴻基地產集團成員，是香港最具規模的物業及設施管理公司之一，目前所管理之物業逾 1,900 幢，總樓面面積超過 1.25 億平方呎，物業類型包括私人屋苑、高級住宅、商貿大廈、購物商場、政府物業及設施等，構成全港最具規模的社區組合。

Established as a member of Sun Hung Kai Properties Group, Hong Yip is one of the largest property and facilities management companies in Hong Kong, managing over 1,900 individual building blocks, representing more than 125 million sq. ft in total ranging from private estates, luxurious houses, commercial and industrial buildings, shopping centres to government properties.

以廈為家
以心待客

九龍官塘巧明街 95 號世達中心 16 樓
16/F, World Tech Centre,
95 How Ming Street, Kwun Tong, Kowloon
Tel: (852) 2828 0888 Fax: (852) 2827 6300
Web Site: www.hongyip.com
E-Mail: hongyip@hongyip.com





香港物業管理公司協會
THE HONG KONG ASSOCIATION OF PROPERTY MANAGEMENT COMPANIES